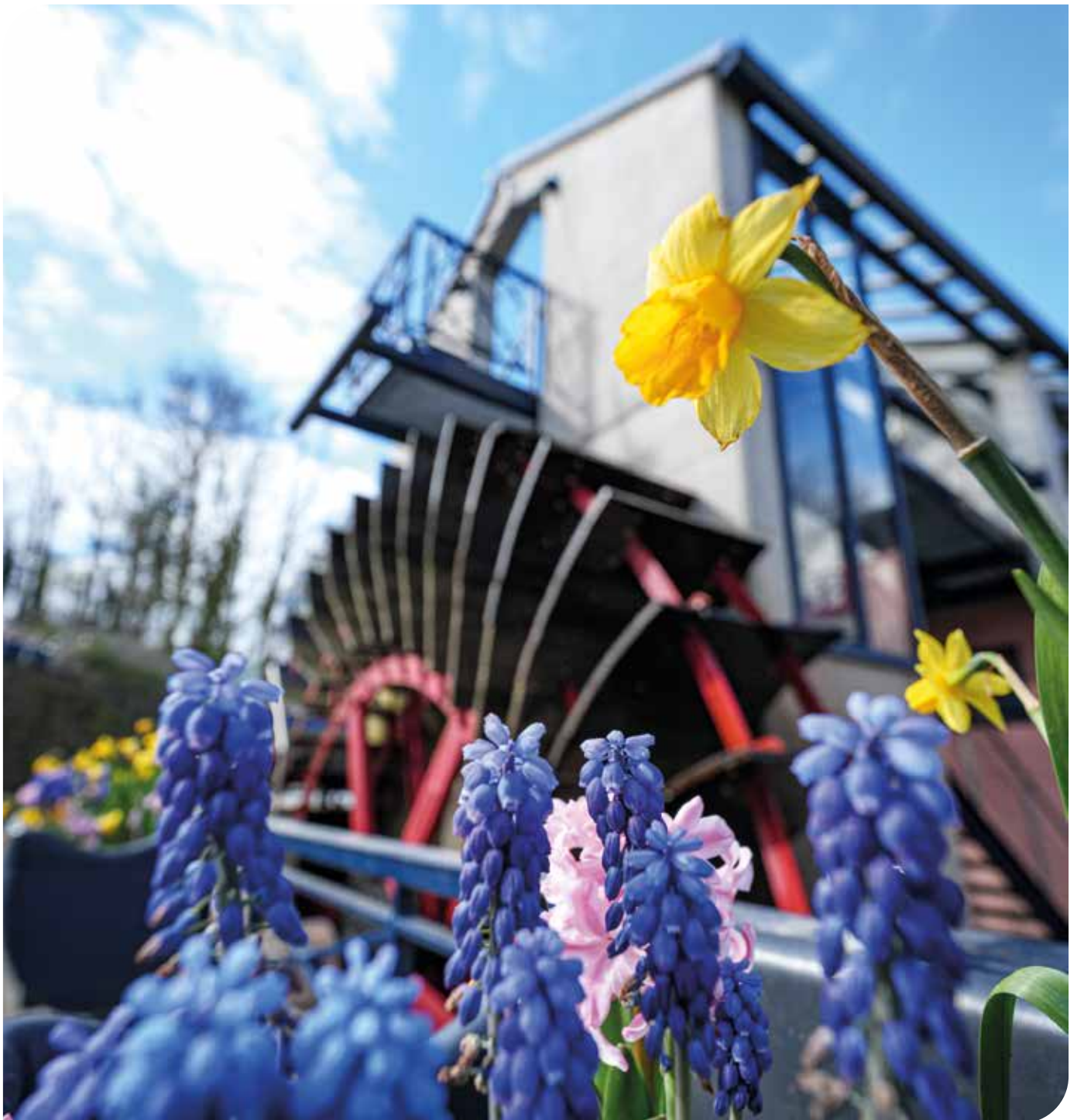


Préizerdauler Noriichten

Bieberg, Platen, Proz, Rëmereich, Horas, Routbaach



INHALT

Eis Gemeng	3	Fotoen aus eiser Gemeng	62
Syndikater	44	Veräiner	63
Schoul	59	Kontaktlëscht	71
Par Atertdaul	60		

Avis au public

Les bureaux de l'Administration communale sont fermés au public les vendredis, 2 et 30 mai 2025.
D'Buroë vun der Gemeng Präizerdaul bleiwen zou Freides, den 2. an 30. Mee 2025.



Commemoratioun
Schankegriecht 06



Personaléierungen bei
der Gemeng Präizerdaul 18



Buergebrennen mat
Fakelzuch am Präizerdaul 64



Viichter a Mäerzeger
Geschichtsfrënn 66

Impressum

Realisatioun: Gemeng Präizerdaul
ënnert der Responsabilitéit vum Schäfferot
Fotoen: Charles Reiser, Tom Demuth a Gemeng
Cover: Tom Demuth
Redaktiounsschluss fir déi nächst Zeitung: 01.07.2025
Veräiner sollen hir Beiträg per mail un buet@preizerdaul.lu schécken

Imprimé sur papier 100 % recyclé  PRINTED IN LUXEMBOURG

PacteClimat
Ma commune s'engage pour le climat

PacteNature
Ma commune s'engage pour la nature

PacteLogement
Ma commune s'engage pour le logement accessible



**Zesumme
liewen**
GEMEINDEPAKT

Léif Dauler Leit,

D'Deeg gi méi laang, d'Natur erwächt – d'Fréijoer an Ouschteren sti virun der Dier.

Gläichzäiteg sinn et elo fënnef Joer hier, datt d'Welt fir en Ament den Otem ugehalen huet. De 16. Mäerz 2020 ass Lëtzebuerg an de Lockdown gaangen, an eng ganz besonnesch Zäit huet ugefaangen.

Et gi Momenter an der Geschicht, wou e spiert, datt eppes Fundamentales geschitt. D'Corona-Pandemie war esou e Moment.

Haut erliewe mir nees eng Zäit vum Wandel – d'Welt ass amgaangen sech ze veränneren, an Europa an och Lëtzebuerg sti virun groussen Erausforderungen an Entscheedungen.

Mir müssen un eisen haart erkämpfte Wäerter vu Fridden, Fräiheet an Solidaritéit festhalen, och wann se op anere Plazen op der Welt a Fro gestallt ginn. Et geet ëm fundamental Prinzippien, ëm d'Zukunft vun eisem Deel vun der Welt an ëm d'Wäerter, fir déi schon eis Elteren a Grousselteren a schwéieren Zäite gekämpft hunn.

Europa a Lëtzebuerg stinn elo viru wichtege Entscheedungen, fir Fräiheet, Fridden a Wuelstand och an de kommende Joerzénge ze sécheren. Fräiheet a Fridde sinn net selbstverständlech, sie hunn e Präis, an dee müssen mir elo gewëllt sinn ze „bezuelen“.

Dofir ass et wichteg, datt mir als Gesellschaft staark si fir eis Wäerter ze verdeedegen.

Staark sinn heescht awer net, Muecht ze hunn, mee Eenheet ze weisen. Fräiheet ass net nëmme Onofhängegkeet, mee och Verantwortung – Verantwortung, fireeneen do ze sinn, Meenungen ze respektéieren an d'Allgemengt Wuel iwwer egoistesche Interessen ze stellen. Fridden ensteet net vun eleng, mir müssen e liewen, duerch Versteesdemech, Respekt an de Wëllen, Brécken ze bauen.

An Zesummenhalt ass d'Kraaft, déi eis verbënnt an eis de Courage gëtt, fir dat Gutt anzusetzen.

An genau hei kenne mir als Gemengeverantwortlech eisen Deel derzou bäidroen andeems mir eiser Verantwortung bewusst sinn an d'Gemengepolitik am Respekt an am Wuel vun der Allgemengheet gestalten an esou eis Wäerter net nëmme an der Theorie an um Pabeier héich halen ma se am Alldag och wierklech liewen.

Endlech no iwwert 30 Joer geet den 08. Mee 2025 offiziell eis Emgehungsstrooss op, Dir sidd all häerzlech op d'Ouverture invitéiert.

Mat eiser neier Schoul kommen mer och gutt weider, sie hëllt lues a lues Form un.

Notéiert lech och den 14. Juni 2025, do ass eis Nuit du Sport, do wëllen mer mat der Hëllef vun all eise Veräiner a Kommissiounen, der Schoul an der Maison Relais eng flott Manifestatioun fir all eis Bierger man, mir zielen op lech all.

Ech wollt awer net vergiessen nach e puer Merci'en lasszeginn.

Dat hei ass eisem Josée seng lescht Zeitung virun der wuelverdängter Pensioun. Merci fir Alles Josée an profitéier nach laang dovun. Senger Nofolgerin Véronique Hansen, fréier Mataarbechterin vun der Stad Lëtzebuerg, sief dann och e gudden Estand op der neier Plaz gewënscht.

Déi Chance vun enger längerer Pensioun hat eise Rolli nit; leider huet hien eis, esou wéi och de Jean-Marie, vill ze fréi verlooss.

Mam Arny ass e weidere Gemengenaarbichter a Pensioun gaangen a mam Laurent Delleré hu mer e neie Portier op der Fabrik ageallt.

Hinnen all ee grouse Merci gesot fir hiren Asaz fir eis Gemeng. Dir gesitt et kommen grouss Changementer punkto Personal op eis duer, an d'Liewen geet virun.

Schliesslich si mer all frou ze héieren datt et eisem Frënd dem Enzo Colamonaco lues a lues besser geet a mir freeën eis op säi Retour.

Zum Schluss vun dësem méi nodenkleche Virwuert wëll ech lech all e schéint Fréijoer wënschen, genéisst déi schéin Zäit vum Joer, gitt mat oppenen Aen, Häerz a Gëschte duerch d'Liewen an d'Natur – an ech hoffen, deen een oder aneren op engem vun eise flotte Fester ronderëm Ouschteren ze begéinen.

Marc Rehlinger
Schäffen

Chers habitants du Préizerdaul,

Les journées s'allongent, la nature s'éveille – le printemps et Pâques sont à nos portes.

Parallèlement, cela fait maintenant cinq ans que le monde a retenu son souffle un instant. Le 16 mars 2020, le Luxembourg était placé en confinement, marquant le début d'une période très particulière. Il y a des moments dans l'histoire où on a la sensation qu'un événement fondamental est en train de se produire. La pandémie de Covid-19 a été l'un de ces moments.

Aujourd'hui, nous vivons de nouveau dans une période de transition – le monde est en train de changer, et l'Europe ainsi que le Luxembourg doivent faire face à d'importants défis et prendre d'importantes décisions.

Nous devons rester attachés à nos valeurs durement acquises comme la paix, la liberté ou encore la solidarité, même si elles sont remises en question ailleurs dans le monde. Il s'agit de principes fondamentaux pour l'avenir de notre monde ; des valeurs pour lesquelles nos parents et grands-parents ont combattu dans des temps difficiles.

L'Europe et le Luxembourg se trouvent aujourd'hui à un tournant décisif, où des choix cruciaux devront être faits pour garantir la liberté, la paix et la prospérité pour les décennies à venir. La liberté et la paix ne vont pas de soi – elles ont un prix, et nous devons être prêts à l'assumer.

C'est pourquoi il est essentiel que nous soyons forts en tant que société pour défendre nos valeurs. Être fort ne signifie pas forcément exercer du pouvoir, mais plutôt faire preuve d'unité. La liberté ne représente pas seulement l'indépendance, c'est aussi la responsabilité – la responsabilité de s'entraider, de respecter les opinions et de placer le bien commun au-dessus des intérêts individuels. La paix n'est pas une fin en soi ; nous devons continuellement la faire vivre, à travers la compréhension, le respect et la volonté de bâtir des ponts.

Et c'est dans l'union que réside la force qui nous unit et nous donne le courage d'agir pour le bien commun.

En tant qu'élus communaux, nous avons également notre rôle à jouer. Nous devons être conscients de nos responsabilités et mener une politique dans le respect d'autrui et pour le bien de tous, afin que nos valeurs ne restent pas de simples mots sur le papier, mais qu'elles prennent vie au quotidien.

Après plus de 30 ans d'attente, notre contournement ouvrira officiellement le 8 mai 2025. Vous êtes tous chaleureusement invités à son inauguration.

Le chantier considérable de notre nouvelle école avance également dans les délais et le nouveau complexe prend progressivement forme.

Notez aussi la date du 14 juin 2025 : ce sera la Nuit du Sport, un bel événement que nous souhaitons organiser avec l'aide de toutes nos associations et commissions, de l'école et de la Maison Relais, pour tous nos citoyens. Nous comptons sur votre présence !

Je tiens également à adresser quelques remerciements.

Ce journal est la dernière édition sous l'égide de Josée qui prend sa retraite bien méritée. Merci pour tout, Josée, et profite pleinement de cette nouvelle étape ! Nous souhaitons également la bienvenue à Véronique Hansen, ancienne collaboratrice de la Ville de Luxembourg, qui lui succèdera au bureau de la population. Nous lui souhaitons un bon démarrage dans ses nouvelles fonctions.

Malheureusement, notre ancien contremaître Rolli n'a pas eu la chance de profiter d'une retraite plus longue ; il nous a quittés bien trop tôt, tout comme Jean-Marie.

Nous notons également le départ à la retraite de l'ouvrier communal Arny Weber et nous avons le plaisir d'accueillir Laurent Delleré dans notre équipe et qui s'occupera principalement du site « op der Fabrik ».

Un grand merci à tous pour leur engagement envers notre commune ! La structure et l'organisation du personnel communal est en pleine transition, mais la vie continue.

Enfin, nous sommes tous heureux d'apprendre que notre ami Enzo Colamonaco va progressivement mieux, et nous attendons son retour en toute confiance.

Pour conclure cet éditorial peut-être un peu plus pensif, je vous souhaite à tous un beau printemps ensoleillé. Profitez de cette magnifique saison, contemplez la vie et la nature avec les yeux, le cœur et l'esprit ouverts, et j'espère rencontrer certains d'entre vous lors de l'une de nos belles festivités de Pâques.

Marc Rehlinger
Échevin

Verstärkung an der Ekippen vun der Gemeng

Renfort dans l'équipe de la commune



Säit dem 15. Mäerz heescht d'Gemeng de Laurent Delleré wëllkomm an der Ekippen vum Service technique. Ab dem 1. Mee iwwerhëllt de Laurent dann och de Posten vum Portier am centre culturel op der Fabrik. Als geléierten Elektriker freet hien sech schon op seng nei Missioun. De Laurent ass 32 Joer al, Papp vun engem klengen Meedchen an e groussen Fussballfan.

Ereechen kënn Dir de Laurent um Handy op der Nummer 621 14 16 29 oder per Mail portier@preizerdaul.lu

Depuis le 15 mars, la commune souhaite la bienvenue à Laurent Delleré au sein de l'équipe du service technique. A partir du 1er mai, Laurent prendra la relève du portier au centre culturel op der Fabrik. De formation électricien, il se réjouit de sa nouvelle mission. Laurent a 32 ans, il est père d'une petite fille et un grand fan de football.

Vous pouvez joindre Laurent sous le numéro portable 621 14 16 29 ou par courriel portier@preizerdaul.lu

De neigegrënnte Kannercomité bréngt dem Schäfferot seng Doleance vir



Commemoratioun Schankegriecht

Den 21. Dezember 2024 huet am Préizerdaul eng bedeitend Commemoratiounsfeier stattfonnt, fir un den 80. Joresdag vun der Schluecht an der Schankegriecht während der Ardennenoffensiv z'erënnern. Dës gouf vun de Gemenge Groussbus-Wal a Préizerdaul organiséiert.

Trotz dem ville Reen, haten sech vill Leit beim Monument an der Schankegriecht versammelt, fir deenen Zaldoten hiren Asaz an dësem histoiresche Kampf déi néideg Éier z'erweisen. Dobäi hunn d'52nd Fighter Wing vun der Air Base Spangdahlem eng imposant Garde d'honneur gestallt, wat der Feier eng besonnesch feierlech Note ginn huet. Fir déi néideg Atmosphär hunn di militäresch Gefierer gesuergt, déi vum Guy Verhoijens a sengen Kollegen original getrei ausgestellt waren.

D'Zeremonie, moderéiert vun der Mme. Christiane Thommes, huet mat enger Begréissung vum Här Buergermeeschter Marc Gergen ugefaangen, woubäi hien d'Wichtigkeet vun der Erënnung vun dësem histoireschen Dag ervirgehuewen huet. Am Laf vun der Feier goufen zwee nei Panneauen opgedeckt, déi d'Geschicht vun der Schluecht an der Schankegriecht dokumentéieren. Den Här Erny Kohn, President vum Cercle d'Études sur la Bataille des Ardennes (CEBA), huet an engem

Exposé déi histoiresch Hannergrënn beliicht an d'Evenementer vun deemools erkläert.

Weider goung d'Zeremonie mat engem Dépôt vun der Gerben an der "Sonnerie aux morts", fir deene Gefalenen ze gedenken. An de jeeweileg Riede vun den diplomatesche Gäscht – dorënner den Ambassadeur vun den USA an engem Vertrieder vun der däitscher Ambassade – souwéi och vun der Lëtzebuerger Ministesch Mme. Martine Hansen goufen de Respekt an d'Wichtigkeet vun der Mémoire zum Ausdrock bruecht.

De musikaleschen Encadrement mat de Nationalhymnen, gespillt vun de Museksveräiner vu Groussbus-Wal a Préizerdaul, huet der Feier eng besonnesch stëmmungsvoll Atmosphär ginn. Zum Ofschluss huet den Här Buergermeeschter Paul Engel nach e puer Wieder un d'Gäscht geriicht an de gemeinsame Wëllen, d'Geschicht ni ze vergiessen, ervirgestrach.

D'Gäscht konnten deen Dag bei engem gudde Patt an engem klengen Maufel, deen hinnen vun de Luxembourg Military Veterans mam Sven Wald a senger Ekip zervéiert gouf, gemittlech ofschléissen.





Erny T. KOHN
Ried Pannoën
21. Dezember 2024



D'Schluecht an der Schankegréicht

22. Dezember 1944

Léif Éiergäscht, léif Gäscht, léif alleguer

Wéi de 16. Dezember 1944 moies fréi déi däitsch Wehrmacht nach eng Kéier hir Stiwelen op Lëtzebuerger Buedem gesat hat an nach eng Kéier zum Ugrëff iwwer gaang war, konnten d'Awunner aus dem Éisleck an den Ostkantonen Veinen an Iechternach et bal net gleewen. A Gedanke ware si schonn bei Chrëschttag a vill haaten der gemengt dat de Krich geschwënn eriwier wier. Och d'Amerikaner goufe vun dësem Iwerfall komplett iwwerrascht. Den Hitler hat nach eng Kéier versicht am Westen zouzeschloen ... mat groussen, ambitiësen Ziler. Dat hien keent vu dësen Ziler ereecht huet, hu mir hei am Land, jonken, amerikaneschen Zaldoten ze verdanken. Déi hunn sech mat allem wat se haten zur Wier gesat an hunn den däitschen Ugrëff fir d'éischt gebremst an duerno gestoppt. Wéi dunnt de Generol Patton, Freides, den 22. Dezember, dh muer viru genau 80 Joer vu Süden erfort mat sengen Truppen an den däitschen Ugrëffskäil erafiert, sinn déi däitsch Truppen net nëmmen gestoppt mä och nach zrëck gedréckt ginn. An dat ass genau dat wat hei op dëser Plaz an der Schankegréicht passéiert ass, nämlech wéi hei Elementer vun der 352. Volksgrenadéierdivisioun op d'Truppen vun der 26. US Infanteriedivisioun, der sougenannter Yankee-Division gestouss sinn.

Wéi déi amerikanesch Truppen Freidesmoies hei agetraff sinn, kouw et zu enger erbatterter Schluecht op där Plaz wou mir eis haut versammelt hunn. Déi

amerikanesch Zaldoten hunn direkt de Kontakt zum *Ennemie* gesicht. Dofir gouf vir d'éischt hir Opklärungseenheet op d'Strooss Proz-Grosbous eraus geschéckt. Virsichteg hunn déi sech bis hei hinn an d'„Schankegréicht“ virgetaascht, wou ob béide Säiten vun der Strooss, an de Bëscher däitsch Zaldoten an hire Schuetzegriew gelauert hunn. Soubaal se déi amerikanesch Zaldoten entdeckt hunn, hu se op se geschoss an ... hunn se och getraff. D'Schluecht ronderëm d'Schankegréicht war lancéiert an domat och d'Schluecht ëm den Zougang vum Waarkdall.

Wéi sech d'Kämpf weider entwéckelt hunn, si kuerz drop vu béide Säiten Panzer a Stellung bruecht ginn, währenddem d'Infanterie sech weider heftegst bekämpft huet. E puer honnert Meter nördlech vun hei géngt et den Amerikaner een däitsche Panzer ofzeschéissen, den Equipage kritt sech in extremis gerett; ma ee vun denen däitschen Zaldoten verléiert dobäi ee Been. Kuerz drop konnt hien, ee jonke Kärel, vu sengen Kolleegen gebuerge ginn.

Währenddem fällt permanent Schnéi. E puer vun den däitschen Zaldoten, déi vun der russescher Front ofgezu gi waren hunn hir Jacketten mam gréng-brongen Tarnmuster banne-bausse gedréint. Bausse waren hir Jacketten elo wäiss an esou konnten si sech der wäisser Schnéilandschaft upassen. Den amerikanischen Zaldoten huet zu dësem Zäitpunkt nach sämtlecht Wanterequipement gefeelt.

Déi amerikanesch Virhut zitt sech aus der Schankegréicht zrëck a mellst déi erliefte Konfrontatioun, wéi elo just beschriwwen, hirem Gefechtsstand, den entretemps schonn zu Bieberëg agericht gi war. Déi däitsch Volksgrenadéier ginn doropshin selwer zum Ugrëff op Proz iwuer. Eng ganz Rei däitsch Panzer rullen op déi éischt Haiser vu Proz zou. Hannendrun marschéieren däitsch Infanteriezaldoten.

Géint 11.15 Auer moies schloen däitsch Kugelen an déi éischt Haiser zu Proz an. Am Haus Mangen ginn dräi amerikanesch Zaldoten déitlech getraff.

Op der klenger stengener Bréck zu Proz, déi net wäit ewech vun hei iwwer d'Bëschrüederbaach féiert, ginn och zwee US-Zaldoten déidlech verwonnt.

Doropshin evakuéieren d'Amerikaner grouss Deeler vun der Zivilpopulatioun zu Proz an zu Bettborn, déi nach ëmmer an hiren Haiser laanscht d'Hauptstrooss setzen. Währenddem schloe weiderhinn däitsch Gewierkugelen an d'Fassaden vun den Haiser zu Proz an. Een Deel vun der däitscher Soldateska hat sech lénks a riets vun der Strooss, am sougenannten Hintjebësch verschanzt. Mam Gros vun hiren Truppen waren déi Däitsch bis op e puer honnert (100) Meter u Proz erugeréckelt.

D'Amerikaner hunn direkt erkannt dat se méi Feierkraaft gebraucht hunn an hunn, ouni vill Zäit ze verléieren, den Asaaz vun hirer Artillerie ugefrot.

D'Leit vu Proz hunn dat däitlech matkritt. D'Aschléi vun der US-Artillerie an d'Infanteriefier hunn ab 15.00 Auer nomëttes verstärkt zougeholl. Den amerikaneschen *Command Post* huet sech zu dem Zäitpunkt am Paschtoueschhaus zu Bieberëg befonnt. Den Deel vun der Zivilpopulatioun, déi moies am regelrechten Äifer vum Gefecht, net konnt aus der Geforenzon evakuéiert ginn, gouf elo vun den Amerikaner an hir Kellere geschéckt fir sech do géint ee méiglechen, däitschen Durchbroch ze protégéieren. Nach ëmmer hunn déi Däitsch probéiert a Richtung Proz a Bieberëg duerchzebriechen. Déi amerikanesch GIs stiermen an déi iewegt Raimlechkeeten vun den Haiser laanscht d'Hauptstrooss zu Proz, mä awer och zu Bieberëg an installéieren sech do mat hire Maschinengewierer an aneren Infanteriewaffen. Véier vun hire Panzer rullen aus Richtung Platen-Räichel erbäi a positionnéiere sech op der Héicht vun der Schräinerei Closener. Entretemps sinn déi éischt Jeepen mat de Blesséierten aus der Schankegréicht ageliwwert ginn, dorënner och däitsch

Zaldoten. D’Amerikaner hunn elo séier am Hotel Wallenborn-Rausch ee Lazarett agericht, wou sech schlëmm Szeenen ofgespillt hunn.

Kuerz drop zéien sech déi däitsch Ugräifer zrëck. Den Amerikaner war et entretemps gelongen zwee däitsch Panzeren an eng däitsch Panzerofwierkanoun an der Schankegréicht selwer ze zerstéieren. Grad esou wéi verschidden däitsch Maschinengewierpositionen.

Amerikanesch Panzeren fueren dunn op Rëmmereg rop a beschéisse vun do aus zimlech genau déi Plaz wou mir eis am Moment versammelt hunn. An der Tëschenzäit huet sech de Gros vun de Wehrmachtstruppen am Hintjebësch verschanzt an agegruewen. Den däitschen Ugrëff war domat mol bis op Weideres ofgewiert!

An der Nuecht vum 22. op den 23. Dezember 1944 leet sech eng gespenstesch Rou iwwert d’Schluechtfeld. Just Gejéimers an d’Kreesch vun de Schwéierverwonnten war nach ze héieren. Géint Mëtternuecht ass et du lues a lues ëmmer méi roueg ginn, bis dat een näischt méi héieren huet. Déi schwéier verwonnten däitsch Zaldoten hu kee Lieweszeechen méi vu sech ginn.

Samsdesmoies, den 23. Dezember 1944, wéi et nees méi hell ginn ass, hunn déi Däitsch hir Gefaalen direkt niewent der Strooss begruewen. Am Nomëtten, géint 15h15, reent ee weidert amerikanescht Späerfeier rof op den Hintjebësch. No enger halwer Stonn ënnerbriechen d’Amerikaner hiren Artillerieugrëff. Een GI, den sech fräiwëlleg gemellt haat, gött lass geschéckt fir d’Gebitt ronderëm den zerschossene Bësch ze kontrolléieren. Soubal hien seng Positioun verlooss hat, gött hien vun enger däitscher Gewierkugel nidergestreckt. Hien stierft nach op der Plaz. Doropshinn setzen d’Amerikaner nees hir Artillerie an.

Baamstämm zersplitteren, Granatsplitter, Steng a mënschlech Kierperen fléien duerch d'Géigend. Duerno, wéi d'Amerikaner iwwerzeegt waren, dat kee mënschlecht Wiese hire Beschoss iwerlieft kéint hunn, woe si sech an den Hintjebösch eran a stoussen dobäi op ... Doud an Zerstéierung! Zirka 14 däitsch Zaldoten, déi den amerikaneschen Ugrëff iwwerlieft haaten, konnten se nach gefaang huelen. Déi aner waren entweder dout oder hinne war de Réckzuch gelongen.

Dës erbattert Schluecht weist op déi strategesch Wichtigkeet vun dëser Plaz an dëser Regioun hin. Den 23. Dezember 1944, am spéide Nomëtteg war d'Schluecht an der Schankegréicht erwer an déi Amerikaner déi hei gekämpft hunn, sinn duerno weidergezunn iwwer Grosbous an Dellen op Eschduerf dat se ënner schwéiere Verloschter liberéiert hunn a vun do aus weider op de Schumannseck. Zivilpersounen hunn nach am Februar 1945, wéi de Schnéi an d'Äis ofgaange sinn, Läichen vun däitschen Zaldoten hei op dëser Plaz entdeckt.

Ladies and gentlemen, please allow a few words in English and please allow me to remind you once again that a bloody and terrible battle took place here on this little patch of earth. I have left out many of the terrible things that happened here. Trust me, it was worse than what you have just heard. And one more very important thing. We ... as Luxembourgers ... and all the people who live in this country must never forget that we owe our freedom to these young American soldiers who fought for this freedom and ... our peace. Many of them paid for it with their lives, when they ended a war they did not start.

Ech soen Iech Merci!

—dout-acte—

Neijoersreceptioun mat Sportleréierung am Préizerdaul

De 17. Januar hat d' Gemeng Préizerdaul op hir traditionell Neijoersreceptioun an de Kulturzentrum Op der Fabrik invitéiert.

No sengen Neijoerswësch am Numm vum Schäffen- a Gemengerot ass de Buergermeeschter Marc Gergen anhand vun enger flotter Power-Point Projektion op di vill Projete agaangen déi am Joer 2024 faärdig gestallt gi sinn, an am Laf vum Joer 2025 um Programm stinn.



Duerno huet de Schäfte Marc Rehlinger d'Sportler aus eiser Gemeng presentéiert, déi während der Saison 2023/2024 aussergewöhnlech sportlech Leeschtungen konnten virweisen, déi dann och mat engem entspreche Kado honoréiert goufen.

Beim Dësch-Tennis Préizerdaul goufen folgend Sportler fir hir gutt Leeschtunge geéiert:

Pol Kanivé Watry, Jona Schroeder, Nick Ferber, Singeorzan Bogdan, Foos Ferber, Nash Zwank, Jim Lorang, Laure Remy, Danielle Theisen, Dana Weiler, Kim Schroeder, Lis Remy, Tun Ferber. Si all hunn eng éischt bis drëtt Plaz gemeet bei

den Nord- a Landesmeeschterschaften, respektiv aner Competitiounen.

Déi 1. Ekipp vum Dësch-Tennis Préizerdaul ass vun der National 3 an d'National 2 gestiegen; déi 2. Ekipp steigt vun der Divisioun 1 an d'Promotioun. D'Ekipp Jeunes huet déi 3. Plaz am Championnat erreecht.



De Stock-Car Club **Racing Team Power Bull's** ass Landesmeeschter a Gewënner vun der Coupe de Luxembourg 2024 ginn an der Klass 2, respektiv hu si jeweilig déi 3. Plaz an der Klass 1 gewonnen.

Am Eenzel Championnat ass de Claude Schumacher Champion ginn am Klassement vun der Saison a vun der Coupe de Luxembourg. Den David Klein ass zwee mol Vizechampion ginn, an d'Géraldine Lagodny huet déi 3. Plaz am Klassement vun der Saison gemeet.



Beim **Dauler Fiederball** hunn de Felix Loos an de Max Ribeiro déi 1. Plaz beim Tournoi Masters 5 an déi 2. Plaz beim Tournoi Masters 4 ereecht. D'Mandy Boes huet déi 3. Plaz beim Tournoi Masters 4 gemeet.



D'Lena Bidoli huet am TRAP SCHÉISSEN d'Spiller vun de kleng Länner gewonnen, war 2 mol Landesmeeschterin an huet am Grand Prix de France déi 3. Plaz erreecht.



D'Cyclistin Marie Schreiber, wat leider nit konnt bei der Soirée derbei sinn, ass fir seng gutt Performancen an der Stroossen- a Cyclocross-Saison 2024 géiert ginn.

De Servais Antony, President vum „Supporterclub Marie Schreiber », huet dem Marie säin Diplom a Kado entgéint geholl.



Ovatioun Marie Schreiber

28.02.2025



Den 28. Februar hat d'Gemeng Préizerdaul op eng kleng Ovatioun fir d'Marie Schreiber, Gewënnerin vun der Sëlwermedail bei den U23 Dammen op der Cyclocross-Weltmeeschterschaft zu Liévin, an de Centre Culturel "Op der Fabrik" agelueden.

Hei een Auszuch aus dem Buergermeeschter Marc Gergen senger Begréissungsried:

Et ass mir als Buergermeeschter vum Préizerdaul eng grouss Eier, Iech haut hei ze begréissen fir un eiser Sportleréierung vum MARIE SCHREIBER deelzehuelen.

Dëst ass e wichtigen a bedeitende Moment fir eis Gemeng, well mir nit nëmmen déi aktuell Sportlerin d'MARIE éieren, mee och e Bléck op eis räich sportlich Geschicht zeréck werfe kënnen.

Sport war an ass e feste Bestanddeel vun eiser Gemeinschaft, an et ass wichtig, déi Leit wéi d'MARIE SCHREIBER ze wärdigen, déi mat hirem Talent, hirer Disziplin an hirem Engagement e Beispill ginn hunn.

Eis Gemeng hat am Laf vun de Joeren ëmmer nees aussergewöhnlich Sportler oder Sportlerinnen, déi duerch hir Leeschtung an hiren Asaz opgefall sinn. Si hunn nit nëmmen Erfolliger op regionalem, mee ob nationalem oder souguer internationalem Plang gefeiert.

Fir der nëmmen puer opzezielen:

Am Motorsport waren dat de NÉCKEL KOOB, den WILL ANTONY, den LAGODNY JOHN, an de LAGODNY JOHN jr.

Am Schwammen war et de LAURENT CARNOL.

Am Trapschéissen war et viru kuerzem d'LENA BIDOLI.

An am Cyclocross respektiv am Vëlo brauche mir nit wäit vum Marie wegzekucken, de FELIX SCHREIBER, säi Brudder war méi wéi eng Kéier Lëtzebuerger Champion.

Ech hoffen ech hunn elo kee vergiess, de JOSY BARTHEL villäicht, et war zwar keen Dauler mee hien hat awer säin Weekendhäischen hei zu Rëmmerig.

All dës Sportler hunn duerch hir Wëllenskraaft a Passioun gewisen, datt mat Ausdauer an Engagement vill méiglech ass, an datt och aus enger klenger Gemeng grouss Talenter ervirgoe kënnen.

Mat der Éierung vun der Sportlerin MARIE SCHREIBER féiere mir dës Traditioun weider an ënnersträichen, wéi wichtig et ass sportlichen Erfollig ze honoréieren.

Mir hunn hei am Daul nit manner wéi 11 Veräiner déi an iergend enger Sportart tätig sinn esou dass duerchaus an de nächsten Joeren weider Talenter kënnen ropwuessen.

Mee keen Erfollig kënnt aleng. Hannert all Sportler oder Sportlerin steet eng gaunz Ekip vu Leit, déi se ënnerstëtzen. Dofir wëll ech och hinnen e grouse Merci soen, déi am Hannergrond hiert Bescht ginn, d'Traineren, d'Veräiner, d'Bénévolen, beim Marie villäicht speziell dem Mécanicien. An zum Schluss natirlich d'Famill, déi mat hirer Ënnerstëtzung a Motivatioun dozou bäidroen, dat eis Sportler a Sportlerinnen hiert Potenzial voll entfale kënnen.

Sport ass nit nëmmen eng Fro vu Kompetitioun an Trophäen, mee och vu Wäerter wéi Teamgeescht, Respekt a Fairplay. Dës Wäerter maachen nit nëmmen e gudde Sportler oder Sportlerin aus, mee si droen och dozou bäi, datt eis Gemeinschaft gestärkt gétt.

An deem Sënn kënne mir haut hei alleguer houfrig op d'MARIE SCHREIBER sinn. MARIE, Mir wënschen Dir haut an hei nach vill weider Erfolliger an denger nach jonker Karriär.

Esou dass mir eis villäicht nach méi dachs hei an de kommenden Joeren treffen kënnen fir eng Sportleréierung. Ech soen Iech all Merci fir d'Nolauschteren.

De Marc Gergen huet dunn d'Wuert weiderginn un den éischte Schaffen Marc Rehlinger, deen anhand vun enger flotter Power Point Presentatioun dem Marie säi Palmarès Revue passéiere gelooss huet.

No engem Interview mam fréiere Sportreporter Pilo Fonck (Nordlicht) sinn d'Leit dono op e Patt an e Maufel vun der Gemeng invitéiert ginn.

Personaléierungen bei der Gemeng Préizerdau

Den 8. Mäerz 2025 huet op der Fabrik am Préizerdau den traditionelle Banquet vun der Gemeng Préizerdau stattfund.

No der Begréissung an de Merci'en vum Buergermeeschter Marc Gergen u säi Schäffen- a Gemengerot, all d'Mataarbechter vun der Gemeng, Schoul a Maison Relais, de Gemeengekommissiounen an alle Benevollen fir hiert Engagement an déi gutt Zesummenaarbecht am vergaangene Joer, koum et dunn zur Éierung vu follgenden Mataarbechter:

Als éischt krut den Théo Ney e schéine Cadeau iwwerrecht fir seng wäertvoll Aarbecht op der Gemeng vum 1. Dezember 2000 u bis zu senger wuelverdinger Pensioun am September 2024.

Als éischte Gemengentechniker huet den Théo am Ufank vill Opbauaarbecht op der Gemeng geleescht, an dat an de verschiddensten Domainen; seng Aarbecht huet sech nit nëmmen op de rénge Service technique beschränkt, mee éischter villfälteg duerch sämtlech Domainë vun der Verwaltung, sief dat Konventiounen schreiwen oder Kontrakter fir d'Aarbechter opstellen, spéiderhin Tâchë vum Personal vun der Maison Relais opstellen, Ouschteren organiséieren... asw, alles Tâchen, déi elo nit direkt an de klassischen Aufgabeberäich vun engem Gemengentechniker passen, et huet awer een se misse maachen....an den Théo war sech nit ze schued...

Duerno war et um Sanny Nei, dat vum September 2007 bis zu senger Pensioun am Juli 2024 als Kächin an der Maison Relais tätig war, an och e schéine Cadeau iwwerrecht kritt huet.

D'Sanny huet eis Kanner an och d'Personal esou richtig flott mat senger Kachkënschten verwinnt a gouf gläich zur gudder Séil vum Betrib. Dem Sanny war keng Stonn ze fréi, keng ze spéit, hat huet keng offiziell Invitatioun vun der Gemeng verpasst, hat ëmmer fir jiddereen een oppent Ouer, huet ausgehollef wou et gebraucht ginn ass, an d'Kanner haten hat ganz séier an hiert Häerz geschloss.

De Christophe Kleer huet d'Gemeng am Dezember 2024 verlooss, wou hien während bal 12 Joer an der Ekipp vun der Gemengenaarbechter geschafft huet.

De Christophe ass mat senger einfacher an onkomplizierter Aart a Weis gläich positiv opgefall, hie war sech fir keng Aarbecht ze schued an hien huet och nit laang gezéckt fir d'Verantwortung als Chef d'Ekipp an der Jardinage-Ekipp z'iwwerhuelen. Do donieft war hien och gewerkschaftlech aktiv an huet senger fréiere Mataarbechter nach e Kollektivvertrag hannerlooss, deen éischten iwwregens an der Dauler Gemeengegeschicht.

De Christophe wollt sech berufflech veränneren an huet des Erausfuerderung bei der Stad Lëtzebuerg am service jardinage fonnt; dem Christophe gouf mat engem schéine Cadeau alles Guddes, souwuel privat wéi och berufflech gewünscht !

D'Nathalie Gremling gouf da fir seng 25 Joer Dingscht als Léierin an der Schoul Préizerdau geëiert.

Zenter dem Schouljoer 1999/2000 ass d'Nathalie mat vollem Engagement fir seng Schüler do, an do dernieft huet hat och ni gezéckt Verantwortung fir di ganz Schoul Préizerdau z'iwwerhuelen. Sou war et dann och nëmme logesch, dat hat den zousätzleche Job als Präsidentin vum Schoulcomité iwwerholl huet, an dëst während laange Joren. Dëst war dann och bestëmmt nit ëmmer een einfache Job, wou et da gëllt ofzeweien tëscht den Elteren hire Virstellungen, de Kolleegen Enseignant'en hirer Approche an dat gaunzt natierlech am Interêt vum Kand.

D'Nathalie ass dëser Verantwortung gerecht ginn, an sou ass d'Schoul Préizerdau iwwert all di Joren gutt doduerch komm, och wa mol méi stiermesch Zäiten ustunge wéi z. Bsp. D'Covid Zäit, wou all gudden Dag nei Instruktiounen vum Educatiouns- oder Santéministär koumen, déi et da gegoll huet an der Schoul um Terrain ëmzesetzen.

Dem Nathalie gouf nach weiderhin de néidege Courage an déi néideg Power gewënscht fir säin Job als Enseignant och an Zukunft gewëssenhaft ausfüllen ze kënnen. Nieft engem Chèque Cadeau, spent d'Nathalie e gudden Deel un d'ONG "Komm Hëllef mat Préizerdau".



Duerno koum et zur Éierung vun dräi Gemengerotsmemberen:

De **Max Bintener**, deen am Gemengerot war zënter de Walen vum 11. Juni 2023, huet bedingt duerch e Wunningswiessel op Miersch, Ënn 2024 no 1½ Joer am Gemengerot missen demissionéieren. Hie krut mat engem klengen Cadeau Merci fir säin Engagement gesot.

De **Fernand Muller** ass ugetrueden bei de Walen vum Oktober 1999 an ass de zanterhier onënnerbrach am Dauler Gemengerot, dovunner Schäffen vun Oktober 2010 bis Dezember 2011 an och elo erëm säit Januar 2021. Als Klimaschäffen setzt de Fernand sech tatkräftig an fir erneierbar

Energien an der Gemeng. De Fernand spent de Montant vu sengem Cadeau integral un d'Fondatioun Kriibskrank Kanner.

De **René Zigrand** ass och säit de Walen vum Oktober 1999 bis haut am Gemengerot, a war Schäffen vun November 2017 bis Dezember 2020. Och hien kritt mat engem Chèque Cadeau Merci gesot.

Ervirgehewe goufen dann och d'Verdingschter vu 4 Benevolen, déi e ganz Joer am Dingscht vun der Gemeng stungen: Den Arthur Bour an de Claude Steichen sinn aktiv am Digital Archiv Préizerdau, de Jos Bormann am Musée Michel Lucius an de Charel Reiser als Gemeengefotograph.



Opruff fir d'Éierung vu verdingschtvolle Studenten

Appel aux élèves méritants

D'Studenten, déi am Laf vum Joer 2024 een Diplom kritt hunn, déen de Konditiounen vum Gemengereglement vum 29. Januar 2025 hei ënnen drënner entsprécht, si gebieden hir Demand mat enger Kopie vum Diplom fir d'Éierung 2024 bis den 1. Juni 2025 un de Schäfferot eran ze schécken, college@preizerdau.lu

Déi concernéiert Studenten ginn um Virowend vun Nationalfeierdag geéiert.

Les étudiants qui ont obtenu un diplôme au cours de l'année 2024, et qui remplissent les conditions du règlement communal du 29 janvier 2025 ci-après, sont priés de remettre leur demande, avec une copie du diplôme, en tant qu'élève méritant de l'année 2024 au collège échevinal jusqu'au 1er juin 2025, par email au college@preizerdau.lu

Les élèves méritants seront récompensés lors de la veille de la fête nationale.

Extrait du règlement communal du 29.01.2025 :

Article 5 : Éligibilité dans la catégorie « élèves méritants » :

Les élèves résidants au 1^{er} janvier de l'année concernée de la commune Préizerdau qui ont obtenu soit

- un DAP (diplôme d'aptitude professionnelle) ou CCP (certificat de capacité professionnelle) ;
- un diplôme de fin d'études secondaires classiques ou générales ou de technicien ;
- un brevet de technicien supérieur (BTS), brevet de maîtrise ou diplôme d'éducateur ;
- un diplôme universitaire de bachelor respectivement de master ;

sont éligibles pour la nomination d'élève méritant.

État civil

Naissances

25.02.2025

Hilger Caya Sophia

04.03.2025

Papier Mailo

Décès

16.12.2024

Cagnon Christiane

24.12.2024

Lidzbarski Thaddäus

04.01.2025

Reding Nicolas

05.02.2025

Wolter René

11.02.2025

Lopes Da Costa Vieira
Santos Luis Miguel

17.02.2025

Peschon Ferdy

06.03.2025

Wilmes Marie

07.03.2025

Zigrand Roland

9^e rencontre des conseils communaux de la Vallée de l'Attert belgo-luxembourgeoise



Organisée à tour de rôle dans l'une des communes de la Vallée, cette rencontre permet aux élus, directeurs financiers, secrétaires communaux et responsables techniques de découvrir un bout de territoire de la commune « hôte » et de rencontrer les représentants des autres communes pour discuter de nouvelles pistes de projet.

Cette année, c'est la commune de Ell qui a accueilli cet évènement sous la coordination du Parc naturel de la

Vallée de l'Attert qui assure l'animation de la collaboration transfrontalière.

La rencontre a débuté par une visite guidée historique très intéressante au château de Colpach. Guidés par l'historienne de l'art Patricia De Zwaef, les participants ont été impressionnés par le nombre d'hôtes célèbres et la collection d'œuvres d'art post-impressionnistes qui ont transité par le château grâce à ses propriétaires. L'histoire et la restauration de la bâtisse classée ont également été évoquées et une balade dans le parc aménagé a permis de découvrir des sculptures réalisées par les plus grands artistes du début du 20^e siècle (Maillol, Bourdelle, Despiau, Kolbe)

Le deuxième rendez-vous était fixé à la Aal Schoul, ancienne école superbement bien rénovée en salle de fête dans le village de Roodt. Henri Rasqué, bourgmestre de Ell et Luc Quiryren, bourgmestre d'Attert ont rappelé l'importance de cette collaboration qui a vu le jour il y a une trentaine d'années. Quant à Sylvie Hubert du Parc naturel de la Vallée de l'Attert, elle a rappelé les projets menés tant au niveau culturel, sportif, touristique qu'au niveau pédagogique ou environnemental.

NUIT 2025 DU SPORT

16. EDITION

DE PRÉIZERDAUL
MÉCHT MAT

14/06
2025

SAVE THE DATE

NUITDUSPORT.LU



Service national
de la jeunesse



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère des Sports



LËTZEBUERG LIIFTSPORT



ALLER

PORTES OUVERTES
26 avril 2025
de 09h00 à 13h00

Départ de la dernière visite à 12h00

Informations supplémentaires: www.alr.lu

PORTES OUVERTES 26.04.2025

Lycée avec son internat



D'pedagogesch Team aus dem Internat proposéiert Ärem Kand:



- En Internat an engem rouegen natierlecher Ëmwelt, direkt nieft dem Lycée
 - Eng enk Zesummenaarbecht mam Léierpersonal
 - E strukturéierten a gereegelten Dagesoflaf, wou de Schwéierpunkt um Léiere läit
- All Dag eng festgeluechte Léierzäit
 - E Gläichgewicht tëscht Schoul a sënnvoller Fräizäitbeschäftegung
 - Eng Plaz an enger Duebel- oder Eenzelkummer mat eegenem Buedzëmmer

**Fir weider Informatiounen iwwert eist Internat, kënnt Dir lech melle per mail:
internat@alr.lu oder per Telefon 26 62 32 - 700**

L'équipe pédagogique propose:

- Un internat situé en pleine nature, à deux pas du lycée
- Une relation étroite avec le corps enseignant du lycée
- Une journée structurée, clairement orientée vers des objectifs de réussite scolaire
- Un temps d'étude journalier, avec prise en considération des rythmes d'apprentissage de chaque élève



- Un rythme de vie structuré et réglementé
- Un équilibre entre étude et temps libre favorisé par un environnement calme
- Dans une chambre double ou simple, avec salle de bain privative

N'hésitez pas à nous contacter pour de plus amples informations sur notre internat.

Mail: internat@alr.lu ou téléphone: 26 62 32 - 700

Sitzungsbericht vom 19. Dezember 2024

Procès-verbal de la séance du conseil communal du 19 décembre 2024

Anwesend/Présent : Gergen Marc,
Bürgermeister/bourgmestre; Rehlinger Marc,
Müller Fernand, Schöffren/échevins;
Bintener Max, Bönigk Mareike, Schaus Tom,
Zigrand René, Gemeinderäte/conseillers;

Entschuldigt/Absent : Colamonaco Enzo, Hilger
François, Gemeinderäte/conseillers

Alle Beschlüsse mit Ausnahme der Punkte 6, 7 und
8 der Tagesordnung wurden einstimmig gefasst.
*Toutes les résolutions, à l'exception des points 6, 7 et 8
de l'ordre du jour, sont adoptées à l'unanimité.*

1. Devis Asta für die Instandsetzung des « Waler Weg » auf einer Länge von 1020 m

Der Gemeinderat beschließt den Waler Weg in Pratz auf einer
Länge von 1.020 m zum Preis von 169.750 € zu erneuern; eine
Ausgabe welche zu 30 % vom Staat bezuschusst wird.

2. Haushaltsvorlage Oscore

Die Räte verabschieden den Haushalt des Sozialamtes des
Kanton Redingen; der Beitrag der Gemeinde Präizerdau
beträgt für das kommende Jahr 59.745,13 €.

3. Kapitalerhöhung DEA

Auf Anfrage der DEA entscheidet sich der Gemeinderat die
Kapitalerhöhung in einer einzigen Zahlung zu tilgen.

4. Prämien für Energie sparende Haushaltsgeräte

Das Syndikat « Réidener Kanton » hat unlängst beschlossen
die Prämien für Energie sparende Maßnahmen von 100 € auf
150 € zu erhöhen, sowie eine Zulage bis maximal 250 € zu
gewähren bei der Reparatur von defekten Haushaltsgeräten.

5. Schaffen von 2 Posten in den Gehaltsstufen B1 und C1 im Statut des Gemeindebeamten in der Gemeindeverwaltung und 1 Posten in der Gehaltsstufe C4 für die Maison Relais

Die Räte zeigen sich einverstanden mit der Schaffung der
jeweiligen Posten.

6. Rektifizierter Haushalt des Jahres 2024 und Haushaltsvorlage 2025

Der berichtigte Haushalt des Jahres 2024 wird einstimmig
angenommen, derweil Rat Zigrand seine Zustimmung zur
Haushaltsvorlage 2025 verweigert, da er nicht mit dem

1. Devis Asta pour la réfection du « Waler Weg » sur une longueur de 1.020 m

Le conseil communal décide de rénover le chemin « Waler
Weg » à Pratz sur une longueur de 1 020 m pour un montant
de 169 750 € ; une dépense subventionnée à hauteur de
30 % par l'État.

2. Budget Oscore

Les conseillers approuvent le budget de l'office social du
canton de Redange ; la contribution de la commune de
Präizerdau s'élève à 59 745,13 € pour l'année à venir.

3. Augmentation de capital de la DEA

Suite à une demande de la DEA, le conseil communal décide
de régler l'augmentation de capital en un seul versement.

4. Primes pour les appareils électroménagers économes en énergie

Le syndicat « Réidener Kanton » a récemment décidé de
porter les primes pour les mesures d'économie d'énergie de
100 € à 150 €, et d'accorder une subvention pouvant aller
jusqu'à 250 € pour la réparation d'appareils électroménagers
défectueux.

5. Création de 2 postes dans les groupes de traitement B1 et C1 dans le statut des fonctionnaires communaux, ainsi qu'un poste en C4 pour la Maison Relais

Les conseillers approuvent la création des postes en
question.

6. Budget rectificatif 2024 et budget prévisionnel 2025

Le budget rectificatif 2024 est adopté à l'unanimité. En
revanche, le conseiller Zigrand refuse d'approuver le budget

Ausmaß und Ausrichtung des Schulkomplexes einverstanden ist. Seiner Ansicht nach würden vergleichbare Projekte in Nachbargemeinden sämtliche Zyklen umfassen, derweilen bei hiesigem Projekt zu viel Wert in die architektonische Gestaltung gelegt würde.

7. Grundsatzbeschluss zwecks Aufnahme einer Anleihe

Bei Gegenstimme von Rat Zigrand beschließt der Gemeinderat eine Anleihe von 9.000.000 € aufzunehmen zwecks Finanzierung des neuen Schulkomplexes.

8. Grundsatzbeschluss zwecks Aufnahme einer Finanzierungslinie

Bei Gegenstimme von Rat Zigrand beschließt der Gemeinderat eine Finanzierungslinie bei einem Kreditinstitut in Höhe von 669.592 € anzufragen, was den Restbetrag der staatlichen Zuwendung darstellt.

9. Personalangelegenheiten

Einem Beamten des technischen Dienstes wird eine Verlängerung seiner Stage Zeit gewährt.

10. Verschiedenes

Bürgermeister Gergen beantwortete Rat Zigrand einige Fragen, welche letzterer an den Schöffenrat gestellt hatte:

Die neue Zugangstrasse zur Bauschuttdeponie konnte aufgrund einer fehlenden Genehmigung seitens der Naturschutzverwaltung nicht eröffnet werden.

Was den Winterdienst angeht, so arbeitet der technische Dienst der Gemeinde in enger Absprache mit der staatlichen Straßen Verwaltung zusammen und wird von letzterer kontaktiert bei Glättegefahr. Rat Bönigk verlangte in dem Zusammenhang, dass das Salzstreuen auf ein Minimum reduziert werden soll.

Personalangelegenheiten wurden bereits in der Sitzung thematisiert.

Was technische Abänderungen am neuen Schulkomplex angehen, so ist hauptsächlich die Abkehr von der ursprünglich vorgesehenen Heizungsanlage, in welcher Miscanthus verbrannt werden sollte zwecks Energiegewinnung hin zu einer herkömmlichen Holzhackschnitzelanlage.

Der Bürgermeister ging nicht weiter ein auf Rat Zigrands Beanstandung an der vor geraumer Zeit verteilten Informations brochure vom neuen Schulkomplex und bemerkte, dass zum gegebenen Zeitpunkt noch nicht alle technischen Details geklärt waren.

Rat Bintener wollte vom Schöffenrat wissen, ob man gedenke das Lokal auf der Aetschbreck in Pratz dem Jugendverein nach der Öffnung der neuen Strasse wieder zur Verfügung zu stellen. Der Bürgermeister entgegnete, dass man diesbezüglich noch keine Entscheidung getroffen habe; er aber sehr wohl enttäuscht sei, in welchem katastrophalen Zustand das Lokal vom CdJ hinterlassen wurde.

2025, n'étant pas d'accord avec l'ampleur et l'orientation du nouveau complexe scolaire. Selon lui, des projets similaires dans des communes voisines couvriraient tous les cycles, alors qu'ici trop d'importance serait accordée à l'aspect architectural.

7. Décision de principe pour contracter un emprunt

Malgré l'opposition du conseiller Zigrand, le conseil communal décide de contracter un emprunt de 9 000 000 € pour financer le nouveau complexe scolaire.

8. Décision de principe pour une ligne de crédit

Toujours avec la voix contre du conseiller Zigrand, le conseil décide de solliciter une ligne de financement auprès d'un établissement de crédit d'un montant de 669 592 €, représentant le solde de la subvention étatique.

9. Ressources humaines

Un fonctionnaire des services techniques obtient une prolongation de sa période de stage.

10. Divers

Le bourgmestre Gergen répond à plusieurs questions posées par le conseiller Zigrand au conseil échevinal :

Le nouvel accès à la décharge pour matières inertes n'a pas pu être ouvert faute d'autorisation de l'Administration de l'Environnement.

En ce qui concerne le service hivernal, les services techniques de la commune travaillent en étroite collaboration avec l'Administration des Ponts et Chaussées, qui les contacte en cas de risque de verglas. Le conseiller Bönigk a demandé que l'épandage de sel soit réduit à un minimum.

Les questions de personnel ont déjà été abordées lors de la séance.

En ce qui concerne les modifications techniques du nouveau complexe scolaire, il s'agit principalement de l'abandon du système de chauffage initialement prévu, qui devait fonctionner par combustion de miscanthus pour produire de l'énergie, au profit d'une installation plus classique à copeaux de bois.

Le bourgmestre ne peut pas partager les critiques du conseiller Zigrand à propos de la brochure d'information sur le complexe scolaire, précisant qu'à ce moment-là, tous les détails techniques n'étaient pas encore arrêtés.

Le conseiller Bintener a demandé si l'on envisageait de remettre à disposition du club des jeunes le local situé à Aetschbreck, à Pratz, une fois la nouvelle route ouverte. Le bourgmestre a répondu qu'aucune décision n'avait encore été prise à ce sujet, mais qu'il était déçu de l'état déplorable dans lequel le local avait été laissé par le CdJ.

Rat Schaus schlug das Bistrot im Kulturzentrum Fabrik vor; was wiederum nicht so einfach zu realisieren wäre, da dieser Raum öfters von Vereinen oder Privatpersonen gemietet werde.

Schlussendlich bedankte sich Bürgermeister Marc Gergen bei Rat Max Bintener für dessen konstruktive Zusammenarbeit im Interesse der Gemeinde und wünschte ihm viel Glück und Zufriedenheit bei dessen anstehendem Wohnungswechsel.

Le conseiller Schaus a proposé d'utiliser le bistrot du centre culturel « Fabrik » ; proposition jugée difficile à mettre en œuvre car ce local est souvent loué à des associations ou des particuliers.

Enfin, le bourgmestre, Marc Gergen a remercié le conseiller Max Bintener pour sa collaboration constructive dans l'intérêt de la commune et lui a souhaité ses meilleurs vœux lors de son déménagement à son nouveau domicile.

Primes appareils électroménagers



Article 1 : Primes appareils électroménagers

Il est accordé sous les conditions et modalités définies ci-après une subvention d'un montant de 150 € pour l'achat de

- Réfrigérateur
- Congélateur
- Combinaison réfrigérateur-congélateur
- Lave-vaisselle
- Lave-linge
- Sèche-linge
- Lave-linge séchant

Une prime est accordée en cas de remplacement par un même type d'appareil ou de première acquisition pour autant que ces appareils correspondent aux critères actuels de la classe d'efficacité énergétique, dans la catégorie respective, tel que publié par le Syndicat intercommunal « De Réidener Kanton » sur le site internet www.kanton-reiden.lu et qu'ils soient utilisés par des ménages dans des bâtiments sis sur le territoire de la commune.

La subvention relative à l'acquisition d'appareils électroménagers ne peut être accordée qu'une seule fois tous les 15 ans à un même ménage ou propriétaire du logement pour le même type d'appareil.

Article 2 : Prime pompe de circulation

Il est accordé sous les conditions et modalités définies ci-après une subvention d'un montant de 150 € pour le remplacement de la pompe de circulation chauffage par une pompe à haute efficacité énergétique ($IEE \leq 0,18$) pour des bâtiments sis sur le territoire de la commune.

La subvention est disponible pour les bâtiments existants qui sont utilisés à des fins d'habitation.

La subvention relative au remplacement de la pompe de circulation chauffage par une pompe à haute efficacité énergétique ne peut être accordée qu'une seule fois pour un même ménage ou propriétaire du logement.

Article 3 : Prime réparation

Il est accordé sous les conditions et modalités définies ci-après une subvention d'un montant correspondant à 50% du montant des frais de réparation. La prime est plafonnée à 250 € pour la réparation de réfrigérateurs, congélateurs, combinaisons réfrigérateur-congélateur, lave-vaisselle, lave-linge, sèche-linge, lave-linge séchant, pour autant que ces appareils soient utilisés par des ménages dans des bâtiments sis sur le territoire de la commune et que la durée de validité du certificat de garantie émis par le constructeur ou le revendeur est expirée. Uniquement les factures de réparation d'un montant minimal de 50 euros sont éligibles.

La réparation peut être réalisée par une entreprise ou par le propriétaire lui-même.

La subvention relative à la réparation, peut être accordée en une ou plusieurs fois jusqu'à concurrence d'un montant total maximum de 250 € par période de 15 ans.

Article 4 : Bénéficiaires :

Peuvent bénéficier des subventions visées :

- Les ménages domiciliés dans la commune ;
- Les propriétaires d'un logement situé sur le territoire de la commune.

La subvention est accordée dans l'intérêt exclusif du logement.

Sont exclus les appareils acquis à usage professionnel ou commercial.

Article 5 : Modalités d'octroi :

La subvention est allouée par la commune sur demande à introduire auprès du Syndicat intercommunal « De Réidener Kanton » - Service Environnement.

Toute demande d'obtention doit impérativement être accompagnée :

- du formulaire ad hoc dûment complété et signé ;
- d'une copie de la facture d'achat ou de réparation indiquant les renseignements suivants : nom et adresse, marque type et modèle de l'appareil, date d'achat/réparation de l'appareil ;
- d'une copie de la preuve de paiement de la facture ;
- l'étiquette énergétique de l'appareil en cas d'acquisition ou de remplacement d'un appareil électroménager ;
- pour le remplacement de la pompe de circulation, une fiche technique qui indique la valeur IEE (Indice d'efficacité énergétique) ;

- pour les ménages résidant dans la commune un certificat de résidence élargi récent (maximum 3 mois) ;
- pour les propriétaires d'un logement destiné à la location sis dans la commune, un titre de propriété du logement.

Toute demande d'octroi de prime doit être introduite, sous peine de forclusion dans un délai de douze mois consécutifs à la date de la facture d'achat ou de réparation.

Toute demande incomplète est tenue en suspens pendant un délai de trois mois consécutifs à l'information adressée au demandeur. Après écoulement de ce délai, la demande incomplète est classée sans suites.

Article 6 : Remboursement :

La subvention est sujette à restitution si elle a été obtenue à la suite de fausses déclarations ou de renseignements inexacts, intentionnels ou non.

Article 7 : Contrôle :

Le syndicat intercommunal « De Réidener Kanton » - Service Environnement, est chargé de la gestion des demandes d'obtention et pourra demander toutes pièces supplémentaires qu'elle juge nécessaires pour vérifier le respect des conditions prévues pour l'octroi des présentes subventions.

Article 8 : Entrée en vigueur :

Le présent règlement de subventions s'appliquera aux appareils achetés/réparés à partir du 1er janvier 2025, la date de la facture faisant foi.

Außergewöhnliche Ausgaben 2025

Dépenses extraordinaires 2025

Erste Phase des Umbaus eines Wohnhauses zu Bürogebäude für den technischen Dienst: 1 ^{ère} phase du réaménagement d'une maison unifamiliale en bâtiment administratif pour le service technique :	500.000 €
Minibus für die Maison Relais: Minibus pour la maison relais	50.000 €
Erneuern von Feldwegen: Réfection de chemins ruraux:	170.000 €
Erneuern des Kanalnetzes und der Wasserleitung in der rue de Folschette in Pratz: Renouvellement canalisation eaux mixtes près de la rue de Folschette à Pratz :	410.000 €
Anschluss eines Wohnhauses gelegen „um Steen“ in Platen an das Kanalnetz: Raccordement canalisation maison sise „um Steen » à Platen :	300.000 €
Ankauf von Grundstücken zum Erhalt von Biotopen: Acquisitions de terrains pour le maintien de biotopes :	125.000 €
Verschiedene Maßnahmen zur Förderung des Klimaschutzes: Diverses mesures dans le cadre du pacte climat :	60.000 €
Infrastrukturarbeiten und Maßnahmen zur Verkehrsberuhigung in der rue St.-Roch in Reimberg: Infrastructures de réseaux et mesures d'apaisement de la circulation dans la rue St.-Roch à Reimberg :	300.000 €
Instandsetzung verlassener Gräber auf dem Friedhof in Bettborn: Mise en place de nouveaux caveaux au cimetière de Bettborn :	55.000 €
Befahrbares Salzsilo für den Winterdienst: Silo sel en bois	100.000 €
Erneuern eines Teiles der Wasserleitung in der Hauptstrasse in Platen: Renouvellement du réseau d'eau potable dans la rue principale à Platen :	290.000 €
Ankauf eines Gebäudes in der Nähe des Schul- und Gemeindekomplexes: Acquisition d'une maison sise près de la mairie et de l'école :	500.000 €
Aus- und Umbau verschiedener Spielplätze: Réaménagement d'aires de jeux:	55.000 €
Erneuern der Flutlichtanlage auf dem Fußballfeld in Bettborn: Renouvellement de l'éclairage du terrain de football à Bettborn :	95.000 €
Umbau des Bistrots im Erdgeschoss des Kulturzentrums „op der Fabrik“: Rénovation du bistrot au rez-de-chaussée du centre culturel » op der Fabrik » :	60.000 €
Erneuern einer Seite des Kirchendaches: Rénovation d'un versant de la toiture de l'église :	80.000 €
Neuer Schulkomplex in Bettborn: Nouveau campus scolaire:	12.520.000 €

Tableau récapitulatif du budget rectifié de l'exercice 2024

	Montants votés par le Conseil communal	
	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	10 960 581,00	6 553 415,00
Total des dépenses	9 151 652,34	5 289 474,34
Boni propre à l'exercice	1 808 928,66	1 263 940,66
Mali propre à l'exercice		
Boni du compte 2023	949 138,25	
Mali du compte 2023		
Boni général	2 758 066,91	1 263 940,66
Mali général		
TRANSFERT de l'ordinaire à l'extraordinaire	- 0,00	+ 0,00
Boni présumé fin 2024	2 758 066,91	1 263 940,66
Mali présumé fin 2024		

Tableau récapitulatif du budget rectifié de l'exercice 2025

	Montants votés par le Conseil communal	
	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	11 541 931,00	12 584 577,00
Total des dépenses	10 411 454,00	17 005 800,00
Boni propre à l'exercice	1 130 477,00	
Mali propre à l'exercice		4 421 223,00
Boni présumé fin 2024	2 758 066,91	1 263 940,66
Mali présumé fin 2024		
Boni général	3 888 543,91	
Mali général		3 157 282,34
TRANSFERT de l'ordinaire à l'extraordinaire	- 3 157 282,34	+ 3 157 282,34
Boni définitif	731 261,57	
Mali définitif		

Sitzungsbericht vom 29. Januar 2025

Procès-verbal de la séance du conseil communal du 29 janvier 2025

Anwesend/Présent : Gergen Marc,
Bürgermeister/bourgmestre; Rehlinger Marc,
Müller Fernand, Schöffen/échevins;
Bönigk Mareike, Schaus Tom, Zigrand René,
Gemeinderäte/conseillers;

Entschuldigt/Absent : Hilger François,
Colamonaco Enzo, Gemeinderäte/conseillers

Alle Beschlüsse mit Ausnahme des Punktes 6 der
Tagesordnung wurden einstimmig gefasst.
*Toutes les résolutions, à l'exception du point 6 de l'ordre
du jour, sont adoptées à l'unanimité.*

Bürgermeister Marc Gergen weist zu Beginn der Sitzung darauf hin, dass Schöffe Fernand Muller eine Stimmrechtsvollmacht von Gemeinderat François Hilger erhalten hat.

1. Rücktritt eines Gemeinderatsmitglieds

Bürgermeister Marc Gergen informiert den Gemeinderat über den Rücktritt von Max Bintener. Gemeinderätin Mareike Bönigk äußert ihr Erstaunen über eine von Herrn Bintener veröffentlichte Mitteilung und bedauert den Inhalt. Sie stellt fest, dass einige darin enthaltene Aussagen nicht der Wahrheit entsprechen.

Bürgermeister Marc Gergen bestätigt, dass Max Bintener ihn kontaktiert habe, ob er eine Stellungnahme im Gemeindeblatt veröffentlichen dürfe. Der Bürgermeister betont jedoch, dass die getroffenen Aussagen nicht korrekt sind, räumt aber ein, dass Herr Bintener eine eigene Sichtweise auf die Geschehnisse hat.

Der Gemeinderat diskutiert kurz, ob auf die Veröffentlichung reagiert werden sollte. Man einigt sich jedoch darauf, dass eine öffentliche Stellungnahme nicht notwendig sei.

2. Sanierung der Flutlichtanlage des Fußballplatzes

Bürgermeister Marc Gergen informiert den Gemeinderat über die geplante Erneuerung der Flutlichtanlage auf dem Fußballplatz. Die Kosten belaufen sich auf rund 90.000 €, wobei die Maßnahme durch Fördermittel subventioniert wird.

Die neuen Flutlichtmasten sind so konzipiert, dass sie bei Bedarf an einem anderen Standort wiederverwendet werden können. Dies sei insbesondere relevant, da der bestehende Fußballplatz sich dem Ende seiner Nutzungsdauer nähert. Langfristig sei eine regionale Lösung in Redingen denkbar, dies hänge jedoch von der dortigen politischen Entscheidungsfindung ab.

En début de séance, le bourgmestre Marc Gergen indique que l'échevin Fernand Muller est porteur d'une procuration de vote du conseiller communal François Hilger.

1. Démission d'un conseiller communal

Le bourgmestre Marc Gergen informe le conseil communal de la démission de Max Bintener.

La conseillère Mareike Bönigk exprime son étonnement face à un communiqué publié par M. Bintener et regrette son contenu, soulignant que certaines déclarations ne correspondent pas à la réalité.

Le bourgmestre Marc Gergen confirme que M. Bintener l'a contacté pour demander s'il pouvait publier une déclaration dans le bulletin communal. Toutefois, il souligne que les propos tenus ne sont pas exacts, bien que M. Bintener ait une perception différente des faits.

Le conseil communal discute brièvement de la nécessité d'une réaction officielle, mais conclut qu'il n'est pas opportun de publier une réponse.

2. Projet de rénovation de l'éclairage du terrain de football

Le bourgmestre Marc Gergen informe le conseil communal du projet de rénovation de l'éclairage du terrain de football. Le coût s'élève à environ 90.000 €, avec un financement subventionné.

Les nouveaux mâts d'éclairage seront démontables et pourront être réinstallés ailleurs si nécessaire, ce qui est pertinent étant donné que le terrain actuel approche de la fin de sa durée de vie. À long terme, une solution régionale à Redange pourrait être envisagée, bien que cela dépende des décisions politiques locales.

Gemeindetechniker Nicolas Guyot erklärt, dass die derzeitige Flutlichtanlage veraltet und keine Ersatzteile mehr dafür verfügbar sind. Unter anderem seien bereits Glaselemente herausgefallen, für die es keine Ersatzlösungen mehr auf dem Markt gibt.

Rat Tom Schaus weist darauf hin, dass an selbiger Flutlichtanlage bereits vor nicht all zu langer Zeit Instandsetzungsarbeiten getätigt wurden und stellt sich daher die Frage, warum nicht bereits zu dem Zeitpunkt vom Installateur darauf hingewiesen wurde, dass die Anlage nicht mehr zeitgemäss sei.

Gemeinderat René Zigrand fragt, ob die Maßnahme primär zur Energieeinsparung dient. Nicolas Guyot bestätigt, dass dies ein positiver Nebeneffekt sei, die Ersparnis aber nicht sehr hoch ausfallen werde, da die Flutlichter nicht so häufig in Betrieb sind. Bürgermeister Marc Gergen betont, dass die Erneuerung notwendig sei, man aber kein großes finanzielles Einsparpotenzial erwarten könne.

3. Erneuerung der Gehwege auf dem neuen Parkplatz

Anschließend informiert Bürgermeister Marc Gergen den Gemeinderat über die Notwendigkeit, den Weg auf dem Parkplatz zu sanieren, insbesondere vor Ostern, wenn die Feierlichkeiten anstehen. Aktuell bilden sich Pfützen und Schlamm bei anhaltendem Regen.

Der Gemeindetechniker erklärt, dass der bestehende Weg vollständig auf einer Tiefe von 10 cm ausgegraben und mit einer neuen Schotterdeckungs versehen werden soll. Die oberste Schicht wird eine Mischung aus wasserdurchlässigem Material und Epoxid sein, das eine widerstandsfähige und langlebige Oberfläche bietet. Diese Technik werde auch in anderen Gemeinden für Fußwege und Radwege angewandt.

Gemeinderat Tom Schaus weist darauf hin, dass sich der Bürgersteig in Pratz in einem desolaten Zustand befindet und ebenfalls dringend saniert werden müsste. Bürgermeister Marc Gergen bestätigt, dass dies eine budgetäre Frage sei. Für das kommende Jahr sei vorgesehen, zumindest punktuelle Ausbesserungen an einigen Stellen vorzunehmen.

4. Aktionsprogramm Klimapakt

Der Punkt wird in der nächsten Sitzung behandelt.

5. Vereinbarung zur Zusammenarbeit zwischen der „Muséksschoul Kanton Réiden“ und der „Schoul Préizerdau“

Bürgermeister Marc Gergen stellt die Vereinbarung zwischen der „Muséksschoul Kanton Réiden“ und der Grundschule von Préizerdau vor.

Schöffe Fernand Müller erläutert, dass es sich um ein vom Ministerium initiiertes landesweites Programm handelt, das den Schülern eine Stunde Musikunterricht pro Woche ermöglicht. Dieses Angebot richtet sich an die Klassen des Zyklus 1 und 2, wobei jeweils zwei Klassen pro Zyklus teilnehmen.

Le technicien communal Nicolas Guyot explique que le système actuel est obsolète et que les pièces de rechange ne sont plus disponibles. Certains éléments en verre sont déjà tombés, et il est impossible de les remplacer car ces modèles ne sont plus commercialisés.

Le conseiller Tom Schaus fait remarquer que des travaux de réparation ont déjà été effectués sur la même installation d'éclairage il n'y a pas si longtemps, et se demande par conséquent pourquoi l'installateur n'avait pas déjà signalé à ce moment-là que l'installation était vétuste.

Le conseiller René Zigrand demande si l'objectif principal de ce projet est l'économie d'énergie. Nicolas Guyot confirme que cela constitue un avantage, mais précise que les économies ne seront pas très significatives étant donné que les projecteurs ne fonctionnent pas fréquemment. Le bourgmestre Marc Gergen ajoute que cette rénovation est nécessaire, mais qu'elle ne générera pas d'importantes économies financières.

3. Projet de réfection des chemins piétonniers au parking écologique

Le bourgmestre Marc Gergen informe le conseil communal de la nécessité de rénover le chemin du parking, en particulier avant Pâques, période de forte affluence. Actuellement, la pluie provoque l'accumulation de flaques d'eau et de boue, rendant son utilisation difficile.

Le technicien communal explique que l'ancien chemin sera entièrement excavé sur une profondeur de 10 cm et remplacé par une nouvelle couche de gravier. La couche supérieure sera composée d'un mélange de matériau perméable et d'époxy, garantissant une surface résistante et durable. Cette technique est fréquemment utilisée pour les chemins piétonniers et les pistes cyclables dans d'autres communes.

Le conseiller Tom Schaus souligne que le trottoir à Pratz est en très mauvais état et nécessiterait également une rénovation urgente. Le bourgmestre Marc Gergen confirme que cela dépendra des contraintes budgétaires, mais qu'une réparation partielle est prévue pour l'année prochaine.

4. Programme d'action Pacte climat

Ce point sera traité dans une prochaine séance du conseil communal.

5. Convention concernant la collaboration entre la « Muséksschoul Kanton Réiden » et la « Schoul Préizerdau »

Le bourgmestre Marc Gergen présente la convention entre la « Muséksschoul Kanton Réiden » et l'école fondamentale de Préizerdau.

L'échevin Fernand Müller explique qu'il s'agit d'un programme initié par le ministère, qui sera mis en place à l'échelle nationale. Il permet aux élèves de bénéficier d'une heure de cours de musique par semaine. L'offre s'adresse aux classes du cycle 1 et du cycle 2, avec deux classes concernées par cycle. L'objectif est de familiariser les enfants avec la culture et

Ziel der Initiative ist es, Kinder frühzeitig mit Kultur und Musik in Kontakt zu bringen, ähnlich wie beim Turnunterricht oder kreativen Tätigkeiten wie Basteln oder Nähen.

Bürgermeister Marc Gergen begrüßt das Projekt als eine positive Bereicherung für die Schüler.

6. Reglement zur Ehrung von Sportlern und verdienstvolle Persönlichkeiten

Bürgermeister Marc Gergen stellt die Erweiterung des bestehenden Reglements zur Ehrung von Sportlern vor. Künftig sollen auch verdienstvolle Bürger sowie Schüler mit besonderen Leistungen berücksichtigt werden. Dazu gehören herausragende schulische Abschlüsse wie CATP, Première, Bachelor und Master sowie außergewöhnliche Leistungen im Ehrenamt, im Bereich Kultur oder im Klimaschutz.

Schöffe Fernand Muller betont, dass das Ziel sei, das bürgerliche Engagement sowie besondere Errungenschaften in verschiedenen Bereichen zu würdigen. Die Ehrung solle einen symbolischen Charakter haben und ein Zeichen der Anerkennung sein.

Gemeinderätin Mareike Bönigk spricht sich grundsätzlich für die Initiative aus, äußert jedoch Bedenken bezüglich der Schülerauszeichnung. Sie warnt davor, dass es den Eindruck vermitteln könnte, dass nur bestimmte Schüler als „verdienstvoll“ gelten, während andere nicht gewürdigt werden. Ihrer Meinung nach sollte die Gemeinde vor allem das Bürgerengagement und nicht zwangsläufig schulische Leistungen honorieren.

Schöffe Fernand Muller entgegnet, dass die Ehrung auf Basis von Nominierungen erfolge und es jedem freistehe, sich oder andere vorzuschlagen. Zudem sei es unmöglich, alle Schulabsolventen persönlich zu identifizieren.

Bürgermeister Marc Gergen gibt zu bedenken, dass nicht alle Vereine aktiv Personen nominieren, wodurch eine ungleiche Verteilung entstehen könne. Dennoch sei es eine sinnvolle Initiative, da sie wenig finanzielle Auswirkungen habe und lediglich einen symbolischen Wert darstelle.

Als Beispiel für verdienstvolle Bürger wird eine Person genannt, die über 20 Jahre regelmäßig Blut gespendet hat. Auch Schüler, die sich freiwillig in sozialen oder kulturellen Projekten engagieren, könnten berücksichtigt werden.

Der Gemeinderat stimmt dem Reglement mehrheitlich zu. Mareike Bönigk enthält sich, Tom Schaus stimmt dagegen, insbesondere wegen der Berücksichtigung des „Bauhärepräis“.

Zusätzlich wird die Entscheidung getroffen, dass Schüler mit herausragenden schulischen Leistungen eine Anerkennung von 100 € erhalten sollen. Diese Entscheidung wird mit drei Gegenstimmen angenommen.

la musique dès leur plus jeune âge, de manière similaire aux activités sportives, créatives ou manuelles comme la gymnastique, le bricolage ou la couture.

Le bourgmestre Marc Gergen salue cette initiative comme un enrichissement pour les élèves.

6. Règlement concernant les sportifs et personnes méritantes à honorer

Le bourgmestre Marc Gergen présente l'extension du règlement existant et concernant l'hommage aux sportifs. Désormais, il inclura également les citoyens méritants, ainsi que les élèves ayant obtenu des résultats scolaires remarquables. Cela concerne notamment les diplômes tels que le CATP, la Première, le Bachelor et le Master, ainsi que les réalisations exceptionnelles dans le bénévolat, la culture ou la protection du climat.

L'échevin Fernand Muller souligne que l'objectif est de récompenser l'engagement civique et les performances exceptionnelles dans divers domaines. L'hommage est avant tout symbolique et vise à exprimer la reconnaissance de la commune.

La conseillère Mareike Bönigk soutient l'initiative, mais exprime des réserves concernant la distinction des élèves méritants. Elle craint que cela ne crée une différenciation entre les élèves jugés « méritants » et ceux qui ne le sont pas. Selon elle, la commune devrait avant tout valoriser l'engagement citoyen, plutôt que les résultats scolaires.

L'échevin Fernand Muller explique que la sélection se fait sur la base de nominations et que chacun est libre de proposer une candidature. Il est également difficile d'identifier tous les diplômés.

Le bourgmestre Marc Gergen ajoute que tous les clubs et associations ne soumettent pas de candidatures, ce qui pourrait créer un déséquilibre. Cependant, il estime que l'initiative reste importante car elle a une portée principalement symbolique et n'a qu'un faible impact budgétaire.

Un exemple concret de citoyen méritant est mentionné : une personne ayant fait des dons de sang pendant 20 ans. Les élèves engagés dans des projets sociaux ou culturels peuvent également être pris en compte.

Le conseil communal adopte le règlement à la majorité. Mareike Bönigk s'abstient, tandis que Tom Schaus vote contre, notamment en raison de la question du « Bauhärepräis ».

En outre, une récompense de 100 € pour les élèves ayant obtenu un diplôme remarquable est soumise au vote et adoptée avec trois voix contre.

7. Fixation du salaire horaire des intervenants-remplaçants dans la Maison Relais

Le bourgmestre Marc Gergen explique que les salaires des remplaçants intervenant à la Maison Relais, notamment

7. Festlegung des Stundenlohns für Ersatzkräfte in der Maison Relais

Bürgermeister Marc Gergen erläutert, dass die Gehälter für Aushilfskräfte in der Maison Relais, insbesondere für Studierende, angepasst werden sollen. Diese basieren auf dem Einstiegsgehalt der Karrierestufen C1 und C2 des öffentlichen Dienstes.

Durch einen neuen Kollektivvertrag werden die bisherigen Gehälter um fünf Punkte erhöht. Die neuen Stundenlöhne müssen daher offiziell beschlossen werden.

8. Festlegung einer Verantwortungszulage für den stellvertretenden Leiter des kommunalen Regiedienstes

Bürgermeister Marc Gergen erläutert, dass der stellvertretende Vorarbeiter des kommunalen Regiedienstes eine Verantwortungszulage von 5 Gehaltspunkten erhalten soll. Diese Entscheidung basiert darauf, dass er regelmäßig die Aufgaben des Vorarbeiters während dessen Abwesenheit übernimmt, insbesondere während der Ferienzeiten.

9. Schaffung von Stellen in den Besoldungsgruppen A2 und B1 im Gemeindesekretariat

Bürgermeister Marc Gergen informiert über die Schaffung neuer Stellen im Gemeindesekretariat. Ziel ist es, in jeder der beiden Karrierestufen (A2 und B1) eine Stelle auszuschreiben, wobei letztlich nur eine der beiden Positionen besetzt werden soll – abhängig von den Bewerbungen, die eingehen.

Gemeinderat René Zigrand erkundigt sich nach den konkreten Aufgaben im A2-Bereich. Der Gemeindesekretär erklärt, dass die Anforderungen je nach Qualifikation der Bewerber variieren können, wobei Profile aus den Bereichen Sprachen, Wirtschaft oder Recht bevorzugt würden.

Gemeinderätin Mareike Bönigk weist darauf hin, dass es in der B1-Kategorie schwierig sei, Bewerber mit aktivem Managementhintergrund zu finden. Meist würden Personen mit administrativen Backoffice-Profilen aus größeren Städten wie Luxemburg-Stadt kommen, die nicht unbedingt die Anforderungen einer kleinen Gemeinde erfüllen, in der vielseitige Aufgaben übernommen werden müssen.

10. Sonstiges in letzter Minute

Bürgermeister Marc Gergen erklärt, dass es von seiner Seite keine weiteren Punkte gibt. Er informiert jedoch kurz über den Fortschritt der Bauarbeiten an der Schule. Trotz einiger organisatorischer Herausforderungen schreiten die Arbeiten gut voran.

Schöffe Fernand Muller weist darauf hin, dass das Syndikat SIDEK eine neue Homepage sowie eine Facebook-Seite eingerichtet hat, über die wichtige Informationen kommuniziert werden können.

Gemeinderätin Mareike Bönigk fragt nach der Festlegung von Terminen für kommende Sitzungen. Bürgermeister Marc Gergen sichert zu, dies am Freitag im Schöffenrat zu besprechen.

les étudiants, doivent être ajustés. Ces rémunérations sont basées sur l'échelon d'entrée des carrières C1 et C2 de la Fonction Publique.

En raison d'une nouvelle convention collective, les salaires existants sont augmentés de cinq points. Il est donc nécessaire d'officialiser ces nouveaux taux horaires.

8. Fixation d'une prime de responsabilité pour le préposé adjoint du service de régie communal

Le bourgmestre Marc Gergen explique que le préposé adjoint du service de régie communal, recevra une prime de responsabilité de 5 points indiciaires. Cette décision repose sur le fait qu'il assume régulièrement les tâches du préposé principal en son absence, notamment pendant les périodes de congé.

9. Création de postes dans les groupes de traitement A2 et B1 au secrétariat communal

Le bourgmestre Marc Gergen informe le conseil communal de la création de nouveaux postes au secrétariat communal. L'objectif est d'ouvrir un poste dans chacune des carrières A2 et B1, mais de n'en pourvoir qu'un seul en fonction des candidatures à recevoir.

Le conseiller René Zigrand demande des précisions sur les fonctions associées à la catégorie A2. Le secrétaire communal explique que les qualifications requises peuvent varier selon les candidats, avec une préférence pour des profils en langues, économie ou droit.

La conseillère Mareike Bönigk souligne qu'il est difficile de recruter des profils ayant une véritable expérience en gestion et en organisation dans la catégorie B1. La majorité des candidats viennent du secteur administratif de la Ville de Luxembourg et occupent plutôt des fonctions de back-office, ce qui ne correspond pas toujours aux besoins d'une petite commune où les tâches sont plus polyvalentes.

10. Divers de dernière minute

Le bourgmestre Marc Gergen indique qu'il n'a pas de points supplémentaires à aborder. Il informe toutefois brièvement les conseillers sur l'avancement des travaux de l'école, soulignant que, malgré quelques complications organisationnelles, le chantier progresse bien.

L'échevin Fernand Muller mentionne que le SIDEK a mis en place un nouveau site internet ainsi qu'une page Facebook, permettant une meilleure communication des informations importantes.

La conseillère Mareike Bönigk demande la fixation des prochains rendez-vous pour les réunions communales. Le bourgmestre Marc Gergen assure que ce point sera discuté vendredi lors de la réunion des échevins.

Een Nèssert fir déi Neigebueren am Präizerdaul

D’Nohaltegkeetskommissioun aus dem Präizerdaul an Zesummenaarbecht mat der Gemeng huet och dëst Joer un der flotter Traditioun festgehal fir den neigebuerene Kanner vum Joer 2024 e Bam ze planzen.

Fir déi 16 Kanner mat hiren Eltere war et dunn och eng Freed bei der Planzaktioun vun engem Nèssert, mëtten am Duerf derbäi kënnen ze sinn.

No de Wëllkommgrëss a Wierder vu Merci vum Buergermeeschter Marc Gergen, war et um President Misch Loes, fir op de Sënn an Zweck vun dëser Aktioun anzegoen. Hien huet och schonn op di kommend Aktioun higewisen,

wou d’Schoulkanner zesumme mam Fieschter am Bësch eng Rei vun neie Beem planze wäerten.

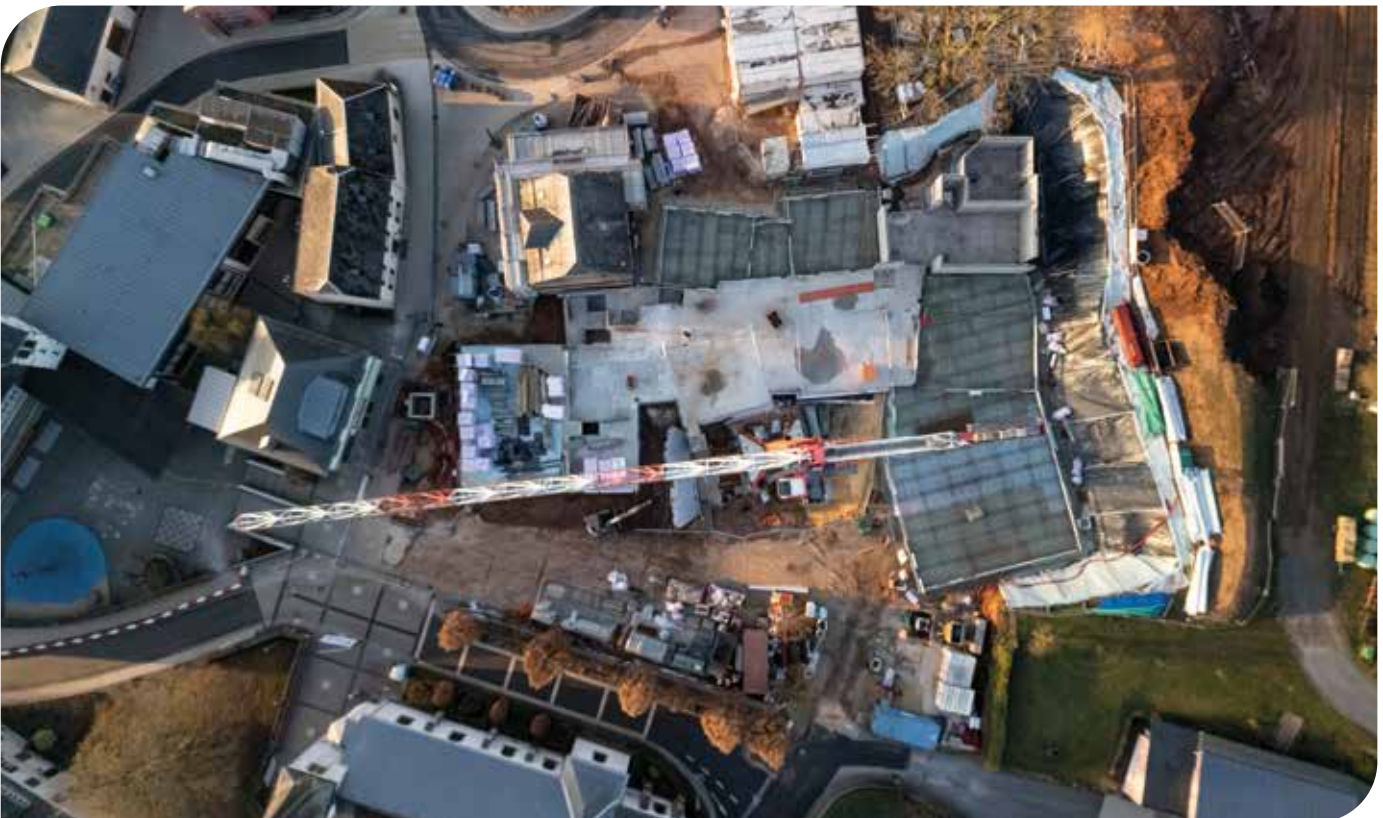
No dëser zweeter Bamplanzaktioun ass zesumme beim Patt an engem klengen Maufel ugestouss ginn. Jidderee krut och e klengen Kaddo als Merci zum Ofschloss vun dësem Event iwwerreecht.



Eis nei Schoul



D'Mauern um rez-de-chaussée stinn



Eis Schoul hëlt Form un



Dat nationalt geschützten Harpes Haus matzen am Schoulkcomplex gëtt renovéiert



De Multifunktionsraum



Eng stylistisch Foto vum Arthur Bour

Visit vum Chantier



Neit Gelänner zu Proz



Neien Daach op der Kierch



EEN AF

MÉCHT DER HONNERT...



DEEL NET ALLES AUS DEM NETZ

Dit beeld wordt met kunstmatige intelligentie vervaardigd



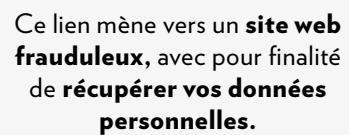
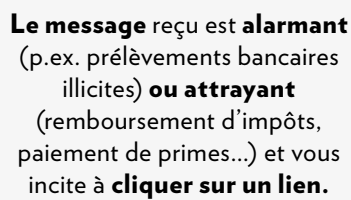
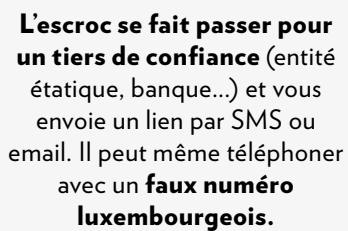
Co-funded by
the European Union



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse



BEE-SECURE.LU



- **Ne partagez jamais des données personnelles avec des inconnus**, ou qui vous sont demandées par courriel, téléphone, SMS ou d'autres services de messagerie.
- **Ne cliquez jamais sur un lien** qui vous a été envoyé d'une **source inconnue**.
- Méfiez-vous de messages ou appels qui vous poussent à réagir vite. **Ne vous laissez jamais mettre sous pression** pour effectuer un paiement ou transmettre vos données, et prenez toujours le temps de remettre en question de telles sollicitations.
- **Contrôlez toujours si le message s'adresse à vous personnellement**, respectivement, s'il contient des **fautes** ou des **traductions erronées**.
- Sachez que des organisations et entreprises sérieuses ne vous demandent jamais d'envoyer des données personnelles via courriel ou SMS.

Si la provenance d'un message ou d'un appel n'est pas claire, et/ou en cas de doute, prenez d'abord contact avec l'entité concernée par le biais des moyens de communication habituels pour vérifier s'il s'agit d'une arnaque ou pas.

Si vous avez été victime d'une escroquerie, contactez l'un de nos commissariats de police pour porter plainte.

EEN AF

MÉCHT DER HONNERT...



GLEEF NET ALLES AUS DEM NETZ

Vand Bild goud met künstlicher Intelligenz erstellt.



Co-funded by
the European Union



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse



BEE-SECURE.LU

Hutt Dir scho vum Hoplr héieren? Wat ass den Hoplr?

Avez-vous déjà entendu parler de Hoplr ? Qu'est-ce que Hoplr ?

Hoplr ass eng Noperschaftsapp fir all Gemengen am Kanton Réiden. Et ass geduecht fir all Bierger vun enger Gemeng fir sech ze vernetzen a Neiegkeeten ze deelen, Saachen ze léinen oder Hëllef ze froen fir datt d'Noperen sech an hir Gemeng nach besser kennen léieren a méi einfach matenee kommunizéieren kënnen.

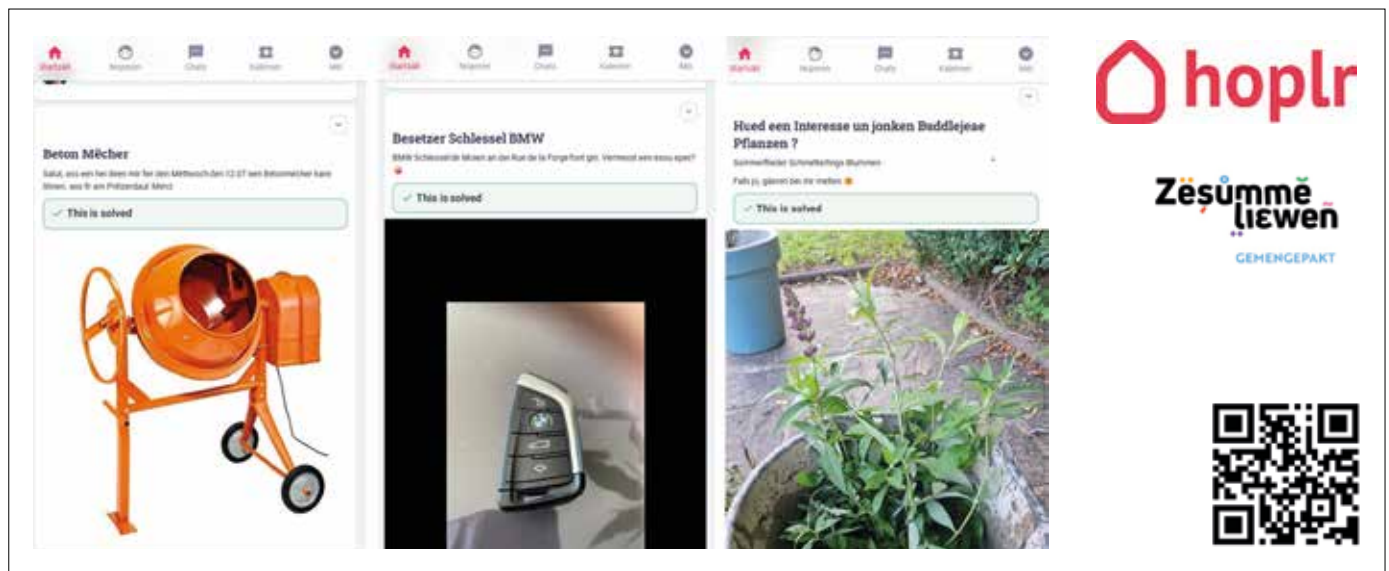
D'Participatioun un dësem gratis sozialen Netzwierk ass natierlech fräiwëllech. Ganz wichteg, et funktionnéiert ouni Reklammen a perséinlech Donnéeën ginn net weiderginn. Dir kënnt och Är Sprooch auswählen, niest Lëtzebuergesch ginn et och nach aner Sproochen. Wann Dir dëst nach net gesinn hutt, kuckt w.e.g. eng Kéier op d'Homepage:
<https://www.hoplr.com/lb>.

Sicht Dir no engem vertrauenswürdige Babysitter? Wëllt Dir mat aneren zesummen joggen goen? Är Kaz ass fort? Hutt Dir eppes ofzeginn, wat Dir net méi braucht? Hei e puer rezent Beispiller vun Aktivitéiten um Hoplr bei eis am Kanton Réiden (Aktuell benotzen scho 51% vun alle Stéit zu Lëtzebuerg den Hoplr):

Hoplr est une application de voisinage pour toutes les communes du canton de Redange. Le but est de permettre à tous les citoyens d'une commune de se mettre en réseau et d'échanger des nouvelles, de prêter des choses ou de demander de l'aide, afin que les voisins puissent encore mieux se connaître et connaître aussi leur commune et communiquer plus facilement entre eux.

La participation à ce réseau social gratuit est bien entendu volontaire. Très important: Il fonctionne sans publicité et aucune donnée personnelle n'est transmise. Vous pouvez également choisir votre langue. Outre le luxembourgeois, d'autres langues sont disponibles. Si vous n'avez pas encore vu cela, n'hésitez pas à y jeter un coup d'œil. S.v.p. allez sur la page d'accueil : <https://www.hoplr.com/lb>.

Vous cherchez une baby-sitter de confiance? Vous avez envie de faire du jogging avec d'autres personnes? Votre chat est parti? Vous avez quelque chose à donner dont vous n'avez plus besoin? Voici quelques exemples actuels d'activités sur Hoplr dans notre canton de Redange (actuellement, 51% de tous les ménages au Luxembourg utilisent déjà Hoplr):



Mir hunn de Hoplr am Kader vum Pakt vum Zesummeliewen 2022 fir all Gemengen am Kanton Réiden ageféiert a hoffen, mam Hoplr e grouse Schrëtt ze huelen fir eist Zesummeliewen ze beräicheren. Awer den Erfolleg ass un eis all. Mellt Iech w.e.g. mat dësem QR Code (oder iwwer de Link <https://www.hoplr.com/lb/umellen>, Code GTLRH) op Hoplr un.

Wann Dir Froen zur App hutt oder eppes sollt net funktionéieren, da kënnt Dir eis gär op folgend Emailadress kontaktéieren: hoplr@kanton-reiden.lu.

Nous avons introduit Hoplr pour toutes les communes du canton de Redange dans le cadre du Pacte du vivre-ensemble 2022 et espérons faire un grand pas vers l'enrichissement de notre vie en commun avec Hoplr. Mais le succès dépend de nous tous. Veuillez vous inscrire sur Hoplr à l'aide de ce code QR (ou via le lien <https://www.hoplr.com/lb/umellen>, code GTLRH).

Si vous avez des questions sur l'application ou si quelque chose ne fonctionne pas, veuillez nous contacter à l'adresse e-mail suivante: hoplr@kanton-reiden.lu.

D'PRIMME VUN DE GEMENG FIR ELEKTROGERÄTER GOUFE GEHÉICHT

Primes communales pour les appareils électroménagers ont été augmentées



NEIKAF/ACHAT

→ **150 €** (virdrun/avant 100 €)

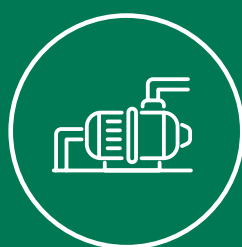
kaf nom/acheté après le 01/01/2025



REPARATIUN/RÉPARATION

→ **250 €** (virdrun/avant 100 €)

gefleckt nom/réparé après le 01/01/2025



WIESSEL VUN ENGER HEIZUNGSPOMPEL REPLACEMENT D'UNE POMPE DE CHAUFFAGE

→ **150 €**

All d'Informatiounen, Konditiounen,
betreffend Geräter a Formularen :

Toutes les informations, conditions,
appareils concernés et formulaires :



environnement.kanton-reiden.lu



Nature for People People for Nature



Aktivitéiteprogramm Programme des activités 2025

05.04.2025

9:30-12:00

Dippach
Garnich

**Ouschtereer natierlech
fierwen**
*Teindre les oeufs de Pâques
avec des colorants naturels*
BIO-Haff An Dudel
Rue de la Croix, Sprinkange
<http://g-o.lu/3/VV53>



17.05.2025

10:00-13:00

Bertrange
Mamer
Strassen

**Amphibienexkursioun
ronderëm d'Veieren**
*Excursion aux amphibiens
autour des mares*
Sentier nature
Rue de la Gare, Bertrange
<http://g-o.lu/3/qNKq>



28.06.2025

9:00-12:00

Lintgen
Lorentzweiler

**Aartevillfalt a Wisen,
Bäscher a Weieren**
*La diversité des espèces
dans les prairies, les forêts
et les mares*
Rue de Wormeldange,
Blaschette
<http://g-o.lu/3/iZdn>



26.04.2025

9:00-12:00

Habscht
Steinfert

Biotopverband Aqua Flora Fauna
*Réseau de biotopes aquatiques:
faune et flore*
Jeckelsgaass, Hagen
<http://g-o.lu/3/sd6n>



24.05.2025

9:00-12:00

Kayl
Rumelange
Schiffange

**Diversitéit vun den Aarten a
Liewensraim am Minett**
*La diversité des espèces et des habitats
dans la région du Minett*
Parking Monument national des Mines, Kayl
<http://g-o.lu/3/ye8N>

05.07.2025

9:00-12:00

Feulen
Groussbus-
Wal
Mertzig

Wéi leeën ech eng Blummewiss un ?
*Comment aménager
une prairie fleurie ?*
100, rue de Kuborn, Brattert
<http://g-o.lu/3/gzc5>

26.04.2025

13:00-16:00

Differdange
Pétange
Sanem

City Nature Challenge
City Nature Challenge
Am Kannerbongert, Niederkorn
<http://g-o.lu/3/9ciE>



24.05.2025

10:00-12:00

Bettembourg
Leudelange
Roeser

**Planzen an eise Stied an
Dierfer: naturno Grénganlagen**
*Les plantes dans nos villes
et villages: les espaces verts
proches de la nature*
26, A Leischemer, Bettembourg
<http://g-o.lu/3/K67U>

12.07.2025

14:00-17:00

Beckerich
Redange/
Attert
Saeul

Hausapdikt aus der Natur
La nature nous sert de pharmacie
Salle Aula
Rue d'Ospren, Redange
<http://g-o.lu/3/9xFo>

17.05.2025

9:00-12:00

Eil

**De SICONA stellt sech vir:
Theorie a Praxis**
*SICONA se présente:
théorie et exemples pratiques*
Centre Camille Ney
40, Haapstrooss, Eil
<http://g-o.lu/3/6BSZ>



16.06.2025

16:00-19:00

Kehlen
Kopstal

**Wëllplanzesom Lëtzebuerg:
Porte ouverte um Schafeld**
*Porte ouverte du champ de
démonstration*
«Wëllplanzesom Lëtzebuerg»
Rue des Champs, Kopstal
<http://g-o.lu/3/NhGA>

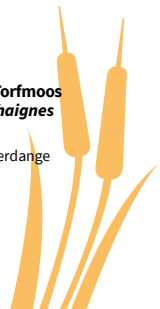


19.07.2025

9:00-12:00

Steinsel
Walferdange

Vun der Heed bei d'Torfmoos
Des callunes aux sphaignes
Parking Raschpëtzer
Rue Prince Henri, Walferdange
<http://g-o.lu/3/S9dK>



23.08.2025

9:00-12:00

Préizerdail
Useldange
Vichten

**De Bongert als
Liewensraum entdecken**
Découvrir le verger et son habitat
Peckelshaff, Vichten
<http://g-o.lu/3/MS22>

06.09.2025

9:00-12:00

Reckange/
Mess

**Liewen am Kouflapp:
e villsäitegt Ökosystem**
*La vie dans la bouse:
un écosystème diversifié*
35, rue de Kleesenberg,
Reckange-sur-Mess
<http://g-o.lu/3/APVz>



15.11.2025

9:00-16:00

Erpeldange/
Säre
Schieren

Uebstbamschnëttcours
Cours de taille d'arbres fruitiers
17, Rue du Berger, Ingeldorf
<http://g-o.lu/3/ZlxH>

06.09.2025

9:00-12:00

Bissen
Colmar-Berg

**Landwirtschaft a Landschaft:
Trëppeltour a Visitt vum Karelshaff**
*Agriculture et paysage:
Randonnée et visite
de la ferme Karelshaff*
Karelshaff, Colmar-Berg
<http://g-o.lu/3/ckPM>



20.09.2025

9:00-12:00

Helperknapp
Mersch

Mam Schéifer ënnerwee
En route avec le berger
Grommeschmillen
rue du Moulin, Mersch
<http://g-o.lu/3/D0w>



Nature for People – People for Nature
ass e Projet vum SICONA a senge
Membersgemengen.
D'Aktivitéit si gratis an op Lëtzebuergesch
Obligatoresch Umeldung a
weider Informatiounen:

26 30 36 25
administration@sicona.lu

Nature for People – People for Nature
est un projet de SICONA et de ses
communes membres.
Les activités sont gratuites et en Luxembourgeois
Inscription obligatoire et informations
supplémentaires:

26 30 36 25
administration@sicona.lu



SICONA
Naturschutzsyndikat



Mat der Ënnerstëtzung vum
Avec le soutien du



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et de la Biodiversité



Helfen Sie beim Arten- und Biotopschutz !

Mauersegler, Mehl- und Rauchschwalbe suchen ein Zuhause!

Der Mauersegler, sowie Mehl- und Rauchschwalben sind typische Vogelarten in unseren Dörfern. Sie finden in den Ortschaften jedoch immer weniger für den Bau der Nester und die Aufzucht des Nachwuchses geeignete Nistplätze an Gebäuden. SICONA analysiert im Auftrag der Gemeinde, wo geeignete und besiedelte Nester vorhanden sind, und wo zur nachhaltigen Unterstützung der jeweiligen Kolonien weitere Nistmöglichkeiten geschaffen werden können.

Die Gemeinde unterstützt die Bemühungen zum Schutz der siedlungsbewohnenden Vogelarten und fördert die Anbringung von Kunstnestern an Gebäuden. Sie würden selbst gerne Kunstnester bei sich anbringen ? Zögern Sie nicht uns zu kontaktieren.



Fotos l. n. r. : Naturnahe Grünfläche im Siedlungsraum; Kunstnester für Mehlschwalben; Lebensraum für Insekten, insbesondere Bestäuber. © SICONA

Naturnahe Grünanlagen im Siedlungsbereich

Die naturnahe Gestaltung von Grünflächen und Gärten im Siedlungsraum lassen das Wachstum einheimischer Pflanzen zu. Die Flächen verändern im Laufe der Jahreszeiten ihr Aussehen. Gepflegt wird gezielt mit sanften Eingriffen, die die natürliche Entfaltung der Pflanzen berücksichtigen. Auf Düngemittel und Pestizide wird verzichtet. Schmetterlinge, Bienen, Vögel und Igel finden hier Lebensraum und Nahrung, während der Mensch sich der farbenfrohen Ästhetik erfreuen kann. Außerdem werden damit Feuchtigkeit und Hitze in unseren Dörfern und Stätten besser reguliert.

Die Gemeinde bemüht sich im Rahmen der *Aktioun Päiperlek* und des NaturPaktes Grünflächen umzusetzen. Machen auch Sie mit und lassen Sie in Ihrem Garten ein Flecken Natur entstehen. Die Gemeinde unterstützt die Anlage naturnaher Gärten mit 100 €! Für mehr Informationen wenden Sie sich an die Gemeinde.

Weitere Informationen auf [sicona.lu](https://www.sicona.lu)



Das Naturschutzsyndikat SICONA besteht aus 43 Mitgliedsgemeinden im Südwesten und Zentrum Luxemburgs. Ziel von SICONA ist die Erhaltung der heimischen Artenvielfalt und der naturnahen Lebensräume. Neben Landschaftspflegearbeiten ist die Wiederherstellung von Lebensräumen ein Schwerpunkt der Arbeit von SICONA.

12, rue de Capellen L-8393 Olm - T: 26 30 36 25 - E: administration@sicona.lu

Aktioun Päiperlek : Hei gött méi spéit geméint !



Bei naturnaher Gestaltung wird auf gärtnerisch angelegten Grünflächen im Siedlungsbereich ein natürliches Pflanzenwachstum zugelassen. Dazu gehört, dass sich die Flächen im Laufe der Saison entwickeln, wie wir das in einer traditionellen Kulturlandschaft kennen. Gepflegt wird dennoch bei der naturnahen Gestaltung; die Eingriffe sind jedoch sanft und berücksichtigen die natürliche Ausbreitung der Pflanzen. Deswegen wird später gemäht, auf mineralische Düngemittel und Pestizide verzichtet und langlebige und pflegeleichte Pflanzen bevorzugt.

Staudenbeete, Blumenwiesen oder Hecken – jedes Element hat einen besonderen naturnahen Charakter. Die Anlagen entwickeln sich mit der Zeit und entfalten eine eigene Dynamik. Dadurch verändert sich das Erscheinungsbild auf natürliche Weise im Laufe des Jahres. Ziel der naturnahen Gestaltung ist es, die Artenvielfalt der Natur im Siedlungsbereich zu steigern und gleichzeitig eine einfache und kostengünstige Anlage und Pflege zu erlauben.

Schmetterlinge, Bienen, Vögel und heimische Wildpflanzen werden durch diese naturnahen Lebensräume gefördert für ein freudiges Miteinander von Mensch und Natur. Insbesondere Bestäuber und Insekten, deren Populationen stetig abnehmen, finden auf diesen Flächen Nahrung. Von ihnen ernähren sich wiederum z. B. Vögel und Fledermäuse. Naturnahe Grünflächen mit entsprechender Pflege sind Grundlage für unterschiedliche Nahrungsketten und tragen zum Erhalt der Biodiversität bei.

Weitere Informationen auf [sicona.lu](https://www.sicona.lu)



Das Naturschutzsyndikat SICONA besteht derzeit aus 43 Mitgliedsgemeinden im Südwesten und Zentrum Luxemburgs. Ziel von SICONA ist die Erhaltung der heimischen Artenvielfalt und der naturnahen Lebensräume. Neben Landschaftspflegearbeiten ist die Wiederherstellung von Lebensräumen ein Schwerpunkt der Arbeit von SICONA.

12, rue de Capellen L-8393 Olm - T: 26 30 36 25 - E: administration@sicona.lu

Weekend vum Wëlle Westen 2025

29. JUNI / 29 JUIN
10H00-18H00

Op der Kulturmillen zu Biekerech
A la Kulturmillen à Beckerich



De Kanton Réiden invitéiert Iech op säin touristescht Fest fir Grouss a Kleng

Le Kanton Réiden vous invite à sa fête touristique pour petits et grands.

Animatioun fir d'ganz Famill

Villfältegen Animatiounsprogramm fir Grouss a Kleng: Gratis Visitten vum neien Energiemusée, Gratis Animatioun: Schmuggler-Acts, Workshops, an Infostänn vun den touristesche Partner a Veräiner aus dem „Wëlle Westen“, lessen a Gedrénks. Net ze vergiessen: Potty Lotty, Live-Acts & Concerten.

Entdeckt déi touristesch Offer vum Wëlle Westen an engem aussergewöhnleche Kader.

Animation pour toute la famille

Un programme d'animations varié pour petits et grands : Visites guidées du nouveau musée d'énergies, workshops et stands d'information des partenaires touristiques et des associations du « Wëlle Westen », ravitaillement, sans oublier Potty Lotty, des live-acts et des concerts.

Découvrez l'offre touristique du « Wëlle Westen » dans un cadre exceptionnel.

Gratis Animatioun
fir Kanner
Animation gratuite
pour enfants



Méi Informatiounen / Plus d'informations

TouristInfo Wëlle Westen
Service Tourisme vum Kanton Réiden
1, am Millenhaff
L-8706 Useldange

+352 28 33 45
tourisme@kanton-reiden.lu
www.visitwellewesten.lu

visitwellewesten
visitwellewesten



KANTON REIDEN ENVIRONNEMENT

KOSTENLOSE ENERGIEBERATUNG FÜR ALLE IM KANTON RÉIDEN

Ein Service Ihrer
Gemeinde für Sie!

?

Sie fragen sich:

- Wie kann ich am besten sanieren oder bauen?
- Lohnt sich eine Photovoltaikanlage für mich?
- Welche Subsidien kann ich beantragen?



© Martin Gächter GUTEX

!

Wir haben die Antworten! Unser Energieberater unterstützt Sie bei:

- Energieeffizientes Bauen & Sanieren
- Erneuerbare Energien
- Elektromobilität & Ladeinfrastruktur
- Subsidien



**Jetzt Beratungstermin vereinbaren –
kostenlos & neutral!**

Kanton Réiden Environnement
+352 28 33 44
environnement@kanton-reiden.lu
www.environnement.kanton-reiden.lu

Gratis Beratung:
Zuhause oder in unserem Büro
(43, Grand-Rue Réiden)

PROFITIEREN SIE VON DEN KOMMUNALEN SUBSIDIEN!

Unsere Gemeinden bieten ihren Bürgern eine Vielfalt an Subsidien, welche vom Service Environnement Kanton Réiden bearbeitet werden:

Kommunale Subsidien für Energie & nachhaltiges Wohnen

- Gebäudedämmung
- Energieberatung
- Photovoltaik & Solarthermie
- Wärmepumpen & Holzheizungen
- Regenwassersammelanlagen

Kommunale Subsidien für neue Haushaltsgeräte samt Reparatur*

- Waschmaschinen* & Trockner*
- Kühlschränke* & Tiefkühler*
- Spülmaschinen*
- Austausch von Heizungspumpen

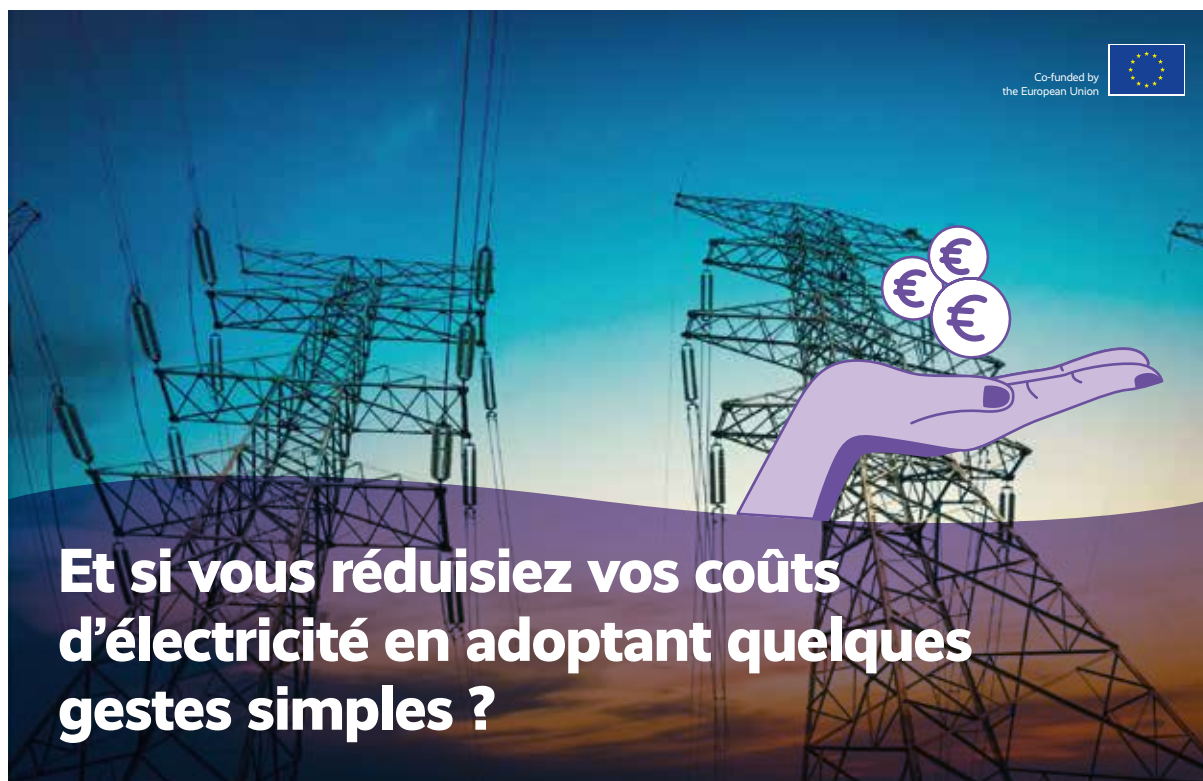


Alle Subsidien-Formulare und weitere Informationen: environnement.kanton-reiden.lu



PacteClimat





Co-funded by
the European Union



Et si vous réduisiez vos coûts d'électricité en adoptant quelques gestes simples ?

Début 2025, une nouvelle structure tarifaire de l'électricité est entrée en vigueur. L'objectif est de contribuer au développement d'un réseau électrique moderne et sûr, adapté à la digitalisation et à la transition énergétique. En évitant les usages simultanés de gros consommateurs d'électricité, on pourrait alors limiter les besoins de renforcement du réseau et, par conséquent, réduire les coûts pour tous les utilisateurs.

Que signifient concrètement ces changements pour les consommateurs ?

À présent, la tarification du réseau repose également sur la puissance utilisée (et sur la quantité d'énergie consommée), c'est-à-dire :

- un besoin de plus de puissance induit des frais de réseau plus élevés ;
- des gestes simples peuvent aider à éviter ces augmentations, par exemple en étalant les puissances nécessaires dans le temps ;
- l'électricité ne coûte pas plus cher le soir ! Les frais pour l'utilisation du réseau sont les mêmes pendant toute la journée. Ce qui compte est la puissance totale soutirée simultanément par chaque consommateur individuel du réseau.

Quelles mesures pouvez-vous prendre pour maintenir vos coûts à un niveau bas ?

De façon générale, tous les utilisateurs peuvent contribuer à une utilisation plus efficace du réseau en faisant preuve de flexibilité au niveau de leur consommation. Ceci peut se faire en limitant l'utilisation simultanée et intensive de plusieurs appareils ménagers. Toutefois, l'utilisation simultanée d'appareils électroménagers standards ne conduit que rarement à un dépassement de la valeur de référence de 3 kW. Par contre, les mesures suivantes sont pertinentes.

- Réduire la puissance de la borne de charge pour éviter les pics.

Les consommateurs disposant d'un équipement nécessitant des puissances plus élevées peuvent étaler leur utilisation dans le temps. Par exemple, en chargeant la voiture électrique à puissance réduite

(5,5 kW au lieu de 11 kW).

Consultez notre comparateur sur bornes.klima-agence.lu pour découvrir les bornes de charge permettant d'ajuster la puissance souhaitée.

- Autoconsommation d'énergie solaire pour réduire les pics de puissance.

L'autoconsommation de l'électricité produite par les panneaux solaires permet d'alimenter également les équipements à puissance élevée. Elle réduit sensiblement l'utilisation du réseau et en diminue ainsi les coûts. La puissance utilisée du réseau peut être considérablement réduite et les frais de réseau évités, pour autant que le prix d'injection soit inférieur au prix de l'électricité.

- Partager l'électricité : une solution collective.

Le partage d'électricité photovoltaïque entre voisins est une solution efficace pour réduire les coûts énergétiques. En formant un groupe de partage, vous évitez généralement les frais de réseau tout en optimisant l'autoconsommation collective.

Plus d'informations sur :
klima-agence.lu/tarification



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Conseil indépendant et gratuit
energieatelier.lu • 28 33 44

VËLO AM ATERTDAUL OUNI GRENZEN L'ATTERT À VÉLO SANS FRONTIÈRES

2. Editioun vum grenziwwerschreidende Vëlostour 2^e édition de la Balade transfrontalière belgo-luxembourgeoise

Sonndes, 1. Juni 2025
Dimanche 1^{er} juin 2025



Depart

- Fräien Depart: tëscht 9:30 an 14:00.
- Gruppdepart: 10:00 Ell bei der Kiirch
(Tour vun 20km oder 50km)



Tier

- 4 Strecken: 10 km / 20 km / 30 km / 50 km
- Net fir Coursevëloer gëeegent
- Ouni Umeldung
- Gratis



Animatioun

- Gedrénks- a lessstand beim Depart zu Ell



Méi Informatiounen

- kanton-reiden.lu/velo – mobilite@kanton-reiden.lu
- Tel. + 352 28 33 40 40
- attert-tourisme.be – info@attert-tourisme.be

D'Code de la Route vun den 2 Länner gi respektéiert.



Départs

- Libre : entre 9h30 et 14h00
- Groupé : à 10h00 depuis Ell Eglise (circuits de 20km ou 50km)



Circuits

- 4 circuits : 10 km / 20 km / 30 km / 50 km
- Non adapté pour vélos de course
- Sans inscription préalable
- Participation gratuite



Animation

- Stand de boissons et petite restauration au point de départ à Ell



Plus d'infos

- kanton-reiden.lu/velo – mobilite@kanton-reiden.lu
- Tel. + 352 28 33 40 40
- attert-tourisme.be – info@attert-tourisme.be

Les Codes de la Route des deux pays sont de stricte application.



Link op d'Kaarten & GPX vun de 4 Strecken.
Lien vers les cartes et les GPX des 4 circuits.



VĚLOSTOUR VU MAARTEL OP BAASCHTNECH (EUROVELO ROUTE 5)

TOUR À VÉLO DE MARTELANGE À BASTOGNE (EUROVELO ROUTE 5)



Distanz (hin & zréck): 54 km

Wéini: Sonndes, den 13. Juli 2025

Départ: 10h00 Retour: +/- 16h00

Treffpunkt: Parking vum Office du Tourisme de Martelange
Adresse: Chem. du Moulin 2, B-6630 Martelange

Sprooch : Lëtzebuergesch & Franséisch

Umeldung erwünscht bis den 7. Juli:
event@kanton-reiden.lu
T. 28 33 4-040

Mir fueren zesummen am Grupp vu Maartel op Baaschtnech iwwer déi nei ausgebaute Vëlospiste, déi Deel vun der EuroVelo Route 5 (Roum – London) ass.

Eise Wee féiert haaptsächlech iwwer asphaltéiert Vëlospisten, laanscht verschlofen Ardennen-Dierfer an duerch déi idyllesch Däller vun der Sauer an der Strange, déi gréisstendeels an enger Natura 2000-Zon leien. De Verlaf geet iwwer eng al Eisebunnstreck, déi Baaschtnech mat Maartel verbonnen huet.

Zu Baaschtnech gi mir iessen, ier mir nees iwwer de selwechte Wee zréck op Maartel fueren.



**KANTON
REIDEN**

MOBILITE

Kanton Réiden
Service Mobilité
11, Grand-Rue
L-8510 Redange / Attert



Distance (aller & retour): 54 km

Quand : Dimanche 13 juillet 2025 Départ: 10h00
Retour: +/- 16h00

Point de rendez-vous : Parking de l'Office du
Tourisme de Martelange
Adresse : Chem. du Moulin 2, B-6630 Martelange

Langue : Luxembourgeois & Français

Inscription souhaitée avant le 7 juillet :
event@kanton-reiden.lu
T. 28 33 4-040

Nous partons ensemble en groupe de Martelange à Bastogne, en empruntant la nouvelle piste cyclable aménagée, qui fait partie de l'EuroVelo Route 5 (Rome – Londres).

Notre itinéraire suit principalement des pistes cyclables asphaltées, longeant de charmants villages ardennais et traversant les vallées idylliques de la Sûre et de la Strange, situées en grande partie dans une zone Natura 2000. La majeure partie du parcours emprunte une ancienne ligne de chemin de fer, qui reliait autrefois Bastogne à Martelange.

À Bastogne, nous prendrons un repas avant de repartir par le même itinéraire en direction de Martelange.



Visite guidée am Arboretum vu Réiden

Sonndes,
de 25. Mee 2025
vun 10h00 bis 12h00



De Joé Trossen, e landeswäit bekannte Bamspezialist, huet viru 45 Joer en Arboretum zu Réiden ugeplanzt, mat iwwer honnert verschiddene Beem aus alle Kontinenter. Zanterhier bekëmmert hien sech mat vill Energie a Passioun ëm dëse besonnesche Park. Beem sinn dem Joé seng gréisste Leidenschaft, an hie wëll dës Begeeschterung mat eis deelen. Dowéinst invitéiert hie fir eng Féierung duerch säin eenzegaartegen Arboretum a wäert interessant Erklärungen iwwer déi besonneschst Bewunner vum Park ginn.

Ueschléissend si mir frou, lech op e Patt anzulueden.

Wou:

Entrée an der rue de la Piscine zu Réiden (kuerz hannert der Kräizung mat der Rue de Reichlange)

Präis:

10 €/Erwuessener ;
5€/Kanner (den Erléis geet u Médecins du monde).

Sprooch:

D'Féierung ass op Lëtzebuergesch.

Umeldung erwënscht
(bis den 20. Mee):
event@kanton-reiden.lu
T. 28 33 4-040

Kommt mat a loosst lech
vun dësem Natur-Schatz
inspiréieren!



**KANTON
REIDEN**

VIVRE ENSEMBLE



© Jeniska Photography/Photographie



Visite guidée Guttland.Trail Riedergrënn



Am Kader vum Projet Habitat Aktiounsplang - Restauréierung vun aarteräichem Gringland huet d'Fondatioun Hëllef

fir d'Natur a Kooperatioun mam ORT Visit Guttland, der Gemeng Ell an de Schoulkanner vun Ell, en neie Wanderwee – de Guttland.Trail Riedergrënn - ausgeschafft.

De Claude Schiltz, Geograph bei der Fondatioun Hëllef fir d'Natur an Auteur vum Topoguide „Riedergrënn“, hëllt lech mat op eng geféiert Wanderung iwwert dës spektakuläre Wanderwee. D'Riedergrënn ass ee wonnerschéint an ofgeschottent Dall, ee vun de schéinsten am Wëlle Westen.

Ënnerwee verréit de Claude spannend Detailler iwwer dës wäertvollt Natura 2000-Schutzgebitt, d'fiischt Wäsen, déi al Huelwäer, de Schwarze Stuerk a de räiche kulturhistoresche Patrimoine vun dësem typeschen Éisleker Wäsegroun. Wosst Dir, dass dësen Dall fréier gefléizt gouf?

Kommt mat an entdeckt seng faszinéierend Geschicht a seng eenzegaarteg Natur!



Informationen zur Wanderung

Distanz: 9 km

Héichtenënnerscheed: 290 m

Reng Trëppelzäit: 2h45

Niveau: Ustregend

Wéini: Christi Himmelfahrt, den 29. Mee 2025 um 9h00

Treffpunkt: Parking vum Bäschkiefecht, 500 m südlech vu Ruedt/Ell (Haaptstrooss CR303)

Präis: gratis, fakultativ Spend un d'Fondatioun

Sprooch: Lëtzebuergesch

Umeldung erwënscht bis den 20. Mee :
event@kanton-reiden.lu
T. 28 33 4-040

KANTON REIDEN TOURISME

OPRUFF AKTIOUN „HIDDEN TREASURES“

APPEL À PARTICIPATION – « HIDDEN TREASURES »

Wat ass är Liblingsplaz am Wëlle Westen?

Am Kader vum Projet „Hidden Treasures“ hu mir d'läscht Joer scho Flyer fir d'Gemeng Biekerech an Useldeng ëmgesat. Déi kommen net nëmmen den Tourist:innen ze gutt, mee och de Bierger:innen selwer, déi hei wunnen. Dir fannt se bei eis am TouristInfo zu Useldeng.

Mee och dëst Joer si mir erëm op der Sich no Ärer Liblingsplaz hei am Wëlle Westen!

Hutt Dir Loscht, Är Liblingsplaz am Wëlle Westen an engem perséinlechen Text ze presentéieren? Da maacht mat a setzt lech mat eis a Verbindung. Et ass eng Voraussetzung, datt är Liblingsplaz, déi Dir beschreiwe wëllt och fir jiddwereen ëffentlech a fräi zougänglech ass. Mir géifen eis freeën eis schéi Regioun mol emol vun enger ganz anerer Säit weisen. Vun Ärer!

Mir freeën eis, dëse Projet zesumme mat lech unzegoen a freeën eis op Äre Retour.

Bei Froe kënnt Dir eisen TouristInfo Wëlle Westen kontaktéieren!



TouristInfo Wëlle Westen
Service Tourisme vum
Kanton Réiden
1, am Millenhaff
L-8706 Useldange



+352 28 33 45
tourisme@kanton-reiden.lu
www.visitwillewesten.lu

f visitwillewesten
@ visitwillewesten



Quel est votre endroit préféré au Wëlle Westen ?

Dans le cadre du projet « Hidden Treasures », nous avons déjà réalisé l'année dernière des flyers pour les communes de Beckerich et Useldange. Celles-ci ne bénéficient pas seulement aux touristes, mais aussi aux habitants de la région. Vous pouvez les retrouver dans notre office du tourisme à Useldange.

Cette année encore, nous sommes à la recherche de votre endroit préféré au Wëlle Westen !

Aimeriez-vous présenter votre lieu favori à travers un texte personnel ? Alors, participez et contactez-nous ! Il est important que l'endroit que vous souhaitez décrire soit librement accessible à tous.

Nous serions ravis de mettre en avant notre belle région sous un tout nouvel angle : le vôtre !

Nous nous réjouissons de mener ce projet avec vous et attendons votre retour avec impatience.

Pour toute question, n'hésitez pas à contacter notre TouristInfo Wëlle Westen !



SCHNELL - EINFACH - SICHER

Melden Sie sich an und erstellen Sie Ihre Energy ID auf **leneda.lu**

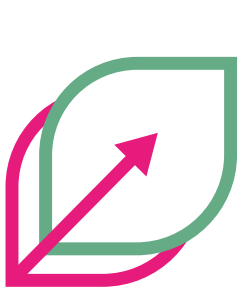
Um jedem die Möglichkeit zu geben, seine Strom- und Gasdaten einzusehen und zu analysieren, und um alle Vorgänge im Zusammenhang mit Energie zu vereinfachen, hat die Regierung Creos mit der Einrichtung von Leneda, der nationalen Energiedatenplattform, beauftragt.

Erstellen Sie noch heute auf leneda.lu Ihre Energy ID, Ihren persönlichen Energie-Identifikator, **der ab Frühjahr 2025 erforderlich sein wird.**



Warum sollten Sie Ihre Energy ID auf leneda.lu erstellen?

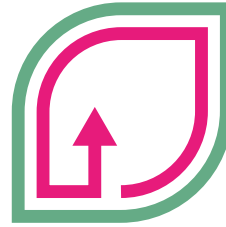
Die Energy ID ist unverzichtbar für alle Transaktionen im Zusammenhang mit der Energiewelt, wie zum Beispiel:



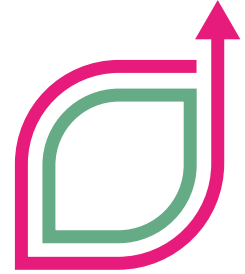
im
Zusammenhang
mit einem
Wechsel des
Energieversorgers



bei einem
privaten oder
beruflichen
Umzug



wenn Sie sich dazu
entschließen, Ihre
Energiedaten
an Dritte
weiterzugeben



wenn Sie Ihre
eigene elektrische
Energie produzieren
und sich
entscheiden, diese
zu verbrauchen
oder zu teilen

Mit Ihrer Energy ID haben Sie Zugang zur nationalen Energiedatenplattform leneda.lu, über die Sie **Ihre Strom- und Gasdaten und in Zukunft möglicherweise auch Ihre Wasser- oder Wärmedaten abrufen und analysieren können.**

Wie können Sie Ihre Energy ID einfach erstellen? mit nur wenigen Klicks?

1. Gehen Sie auf leneda.lu
2. Erstellen Sie Ihr Konto
3. Erhalten Sie Ihre Energy ID und sehen Sie sich Ihre Energiedaten an

Leneda
luxemburg energy platform



**Behalten Sie
die Kontrolle
über Ihre Energiedaten**

Werden Sie ein nachhaltiger Bürger indem Sie ihren
Energieverbrauch überwachen. Verfolgen Sie ihre Produktion.





Elterevertrieder
Schoul Präizerdaul



Mir siche nei Elterenvertrieder fir d'Rentrée 2025/2026!

Mir siche nei a motivéiert Elteren, déi sech wëllen an der
Schoul engagéieren! (Mandat 3 Joer)

Als Elterevertrieder:

- ➔ Stees du a Kontakt mam Léierpersonal
- ➔ Vertrëtts du d'Interesse vun den Elteren an de Kanner
- ➔ Kanns de däin Deel zu engem flotten a konstruktive Schouklime bäidroen

Hues du Loscht matzemaachen oder wëlls méi Infoen?
Da mell dech bei eis!

✉ elterevertrieder@preizerdaul.lu



Nous cherchons de nouveaux représentants d'élèves!

Vous êtes un parent motivé et souhaitez vous impliquer dans la vie scolaire?
Rejoignez-nous! (mandat de 3 ans)



En tant que représentant des parents d'élèves :

- ➔ Vous êtes en relation directe avec les enseignants
- ➔ Vous représentez les intérêts des parents et des élèves
- ➔ Vous contribuez à un climat scolaire positif et constructif

Envie de nous rejoindre ou besoin de plus d'infos ? Contactez-nous!

✉ elterevertrieder@preizerdaul.lu

Par ATERTDALL Sainte-CLAIRE



Karwoch & Ouschteren

17.04.2025 :
Gréngen Donneschdig um
19.00 Auer zu Useldeng:
Abendmahlfeier

18.04.25 Karfreidig
um 19.00 Auer zu Wahl:
Karfreidigiturgie

19.04.2025
Karsamschdig:
um 8.00 Auer zu Réiden:
Laudes
um 9.00 Auer zu Réiden:
Beichtgeleeënheet
um 17.00 Auer zu Réiden:
Beichtgeleeënheet

um 19.30 Auer zu Réiden:
Ouschernuecht - veillée
pascale

20.04.2025
Ouschtersonndig -
Pâques
um 10.30 Auer am
Préizerdau: Ouschtermass
fir d'Par

D'Oktavmass fir d'Paren Atertdall Sainte-Claire & Rammerich Saint-Valentin ass mëttwochs, den 21. Mee 2025

Mir gin an der Prässioun op der Place Clairefontaine fort um 17.45 Auer.
D'Pilgermass ass um 18.00 Auer an der Kathedral.

Mir als Par fueren zesummen mam PILGERBUS an d'Oktav.

Treffpunkten sinn:

- 1) 15.30 Auer Rambrouch - Busgare
- 2) 15.45 Auer Bettborn - Busstatioun op der Haaptstrooss „Gemeengeplaz“
- 3) 16.00 Auer Réiden bei der Kierch
- 4) 16.15 Auer Schwebbecherbréck - Busstatioun (Park & Ride)

Mir sinn fir 21.00 Auer erem zréck. Départ ab Kathedral um 20.00 Auer.

Den Onkäschtbäitrag ass 10 € / Persoun.
(gin am Bus bezuelt)

Meld iech w.e.gl. am Parbüro un bis de 15. Mee.
Tel: 23 62 10 53



De Masseprogramm fannt Dir an eisem Parbréif oder um Internet
<https://web.cathol.lu/article8890>



Centre paroissial :

40, grand'rue
L- 8510 Redange-Attert

Site: cathol.lu/atertdall

Équipe pastorale :

Père Jean-Jacques Flammang
SCJ, curé-doyen
Tél. : 661 746 852
jjf@scj.lu

Père Jacques BAGNOUD,
subsidaire,
jacques.bagnoud@cathol.lu
Père Vincent Billot, subsidiaires
vincent.billot@cathol.lu

Père Antoine Do, diacre
Tél. : +33 695 24 33 19
antoine.do@cathol.lu

Secrétariat &

commande messes :

Michèle Asseray, secrétaire
Tél. : 23 62 10 53
atertdall@cathol.lu

Kranken- & Altenpastoral :

Marie Claire Rasqué
Tél. : 23 62 07 20 / 621 618 855

Nout-Telefon

Begriefnispastoral |
Équipe de funérailles -
urgences :

Tél. : 621 686 102

Umbrella
Miniprojet

Kultur

Nohaltegkeet

Circular economy

Hutt Dir eng Iddi fir e Miniprojet ronderëm
Kultur, Nohaltegkeet oder Circular Economy?



LEADER Wëlle Westen
ënnerstëtzt innovativ
Miniprojeten mat engem Subside
vu bis zu 4.000 €.
Projete mat Jugendpartizipatioun
kréie Prioritéit.

Weider Informatiounen,
d'Konditiounen & **version FR**
leader.lu/wellewesten



FOTOEN AUS DER GEMENG



1-4 Francine Reiser

5 Gast Kuffer

6 Danielle Reiser

An dëser Rubrik fann dir Fotoen déi eis Dauler Bierger erageschéckt hunn. De Schäfferot seet jidderengem Merci dee sech un dëser Aktioun bedeelegt. Dir kënnt eis och weider hin gäre Fotoen iwwer email op buet@preizerdau.lu schécken.





STAGE DE FOOTBALL D'ÉTÉ

DATE **4 AU 8
AOÛT**

Catégorie d'âge:
7 à 16 ans

Admission **250 €**

Stade Emile Schlessen
Bettborn

Inscription par QR-Code et virement bancaire
Code BIC: BCEELULL
Code IBAN: LU30 0019 5155 5973 7000



Pour plusieurs informations: + 352 621 286 754 ou info@afva.lu

Buergbrennen mat Fakelzug am Präizerdaul



Den 9. Mäerz hat d'Amicale vun de Pompjeeën op hiert traditionellt Buergbrennen invitéiert.

Mat engem Fakelzuch fir d'Kanner gung et vum Pompjeeësbau bis erop op den Alebiërg, wou d'Buerg dann ugefaang ginn ass.

Duerno ass am Pompjeeësbau Allerlee vum Grill, eng gutt Zopp an dat passend Gedréinks zervéiert ginn.



Theaterweekend 2024



Nom Cabarets-Owend 2023, ass d'Dauler Schimmelkëscht läschten Dezember mam „Quetschenowend“ nees op de gewinnte Parquet vun der Theaterbühn zeréck komm. Wie mir an de Festsaul matbruecht hunn, ass eise Regisseur: den

Alain Adams huet net nëmmen dem Cabaret, mee och dem Theaterweekend 2024 säi Stempel opgesat: eegens fir d'Besetzung vun der Schimmelkëscht huet hien ee Stéck erausgesicht, iwwersat an d'Regie iwwerholl. D'Resultat konnt

de Public voll iwwerzeegen: Net zuläscht wéinst enger Reih neie Gesichter an den Haaptrollen – déi an dësem Joer ee besonnenen Challenge duergestallt hunn.

Discotisme

Nom Theater ass virun eise traditionellen Discotisme op der Fabrik. De 26 Abrëll organiséieren mir zesumme mat Autisme Letzebuerg een Disconomëtten fir Leit mat an ouni Behënnerung. Bei deem Event, wou vun der éichter bis déi lescht Minutt gedantz gett, schmässt Dauler Schimmelkëscht säit méi wéi 10 Joer de Comptoir an de Grill. Kommt gär bis lanscht ee Patt drénken. Mir freeën eis op iech.

Galaconcert 2025 vun der Préizerdauler Musik

Och no 175 Joer Bestoe konnt d'Préizerdauler Musik de läschte 15. Mäerz mat voller Kraaft hiert musikalisch Kënnen beschtens ënner Beweis stellen, wéi si an der schéi gerëschter Sportshal engem dankbare Publikum e flotte Galaconcert offréiert huet.

Hiren dynamischen Dirigent Christoph Terver hat e gefälligen Programm fir dësen 23. Galaowend zesummegeallt, dée mat vill Applaus honoréiert gouf.

Zum Optakt vum éischten Deel, dee vun der Moderatorin vum Owend, Laura Weis ugekënnegt gouf, koum eng ganz Rei vu gefällige Musiksstécker vu bekannten oder manner bekannten Arrangeuren oder Komponisten zur Opféierung. Dobäi waren: „Music for Happiness“, „An Irish Ayre for Winds“, „The Rock“, „Petite Fleur“ (Solistin: Jeanne Bormann), „Keep it

up“, „Benitenor“ (Solistin: Sandra Muller), „Oregon“ bis hin zum Sparkling Drums (Solist : Félix Müller).

Während dem Concert huet de Fernand Müller, President vum Organisationscomité, déi nei Broschür „175 Joer Préizerdauler Musik“ kurz virgestallt, déi souwuel online wéi och a Form vun engem klengen Buch nei eraus komm ass. No senger Wierder vu Merci un all Bedeeligt, déi zum Erfolleg vun dësem Musiksjubiläum bäigedroen hunn, war et no de gefuerderten Zugaben, un der Vizepresidentin Carine Zuang de ville Musikfrënn, der Gemeng, dem Dirigent, alle Musiker, Sponsoren, Donateurs an de Leit am Service am Numm vun der Préizerdauler Musik villmols Merci ze soen, a jiderrengem nach e puer gemittlicher Momenter a gudder Gesellschaft ze wënschen.



Jux Badminton 2025



Et war dëst Joer déi 2. Editioun vun dëser Formule wou den Dauler Fiederball op säi Fues-Jux Tournoi invitéiert huet an der Invitatioun 13 Equippen nokomm sinn.

Bei excellenter Stëmmung sinn all d'Spiller op hir Käschte komm an mir wäerten dat am Joer 2026 secher nach eng Kéier widderhuelen.

Theo Ney

Viichter a Mäerzeger Geschichtsfrënn

De Veräin Viichter a Mäerzeger Geschichtsfrënn gëtt all Joer eng Broschür eraus, wou verschidden Themen aus der Geschicht vu Viichten, Mäerzeg an Ëmgéigend behandelt ginn.

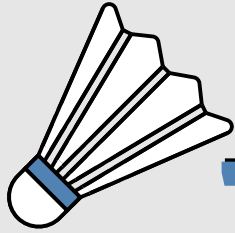
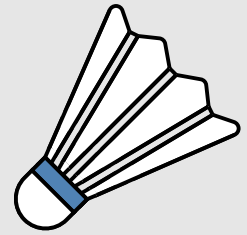
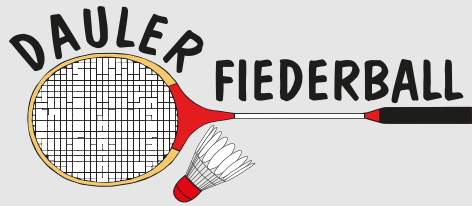
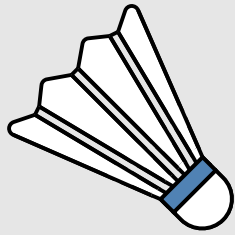
Am läschten Hierscht ass d'Zäitschrëft Nummer 22 erauskomm (84 Säiten). Nieft Artikelen iwwert d'Prehistoire, réimesch Artefakten, Postkaarte vun Useldeng, Weekräizer vu Mäerzeg, al Tracteuren an Anekdoten aus der Vergaangenheet, ass dëst Joer och een Artikel vun 11 Säiten iwwert déi Präizerdauler Kierch an der Broschür.

Mir hunn d'Chance, datt den Alex Langini, e lëtzebuerger Theolog a Konschthistoriker, vill Elementer iwwert d'Geschicht an dat aktuell Erscheinungsbild vun dësem interessante sakrale Bau zesummegebroen huet. De Fräns Siebenaler huet exzellent Fotoe gemaach als Illustratioun.

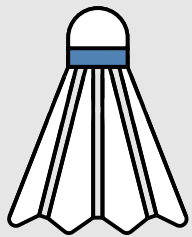
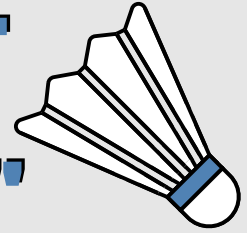
Wann dës Broschür iech interesséiert, da kënnt dir 25,00 € iwwerweisen op de Konto CCRALULL LU03 0090 0000 7423 4436 vun de Viichter Geschichtsfrënn.

Mir bréngen iech se dann heem.



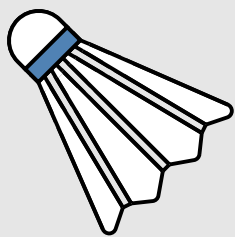
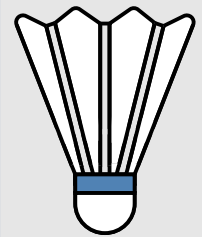


BADMINTON TOURNAMENT "SUPER MÊLÉE"



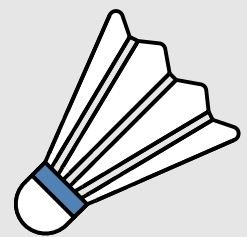
5th July 2025

**Doors open at 09:30
START 10:00**

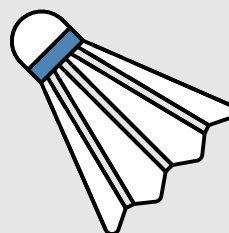
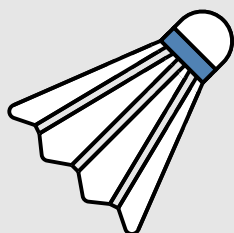
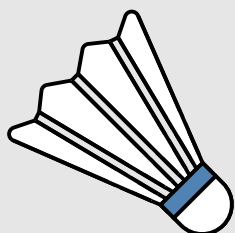


Infos & registration:
dauler.fiederball@gmail.com

7€ per player | Age 16+



**SPORTSHAL "OP DER FABRIK"
3, al Strooss L-8611 Platen**





Latest:

Landesmeeschterschaft:

Op der Landesmeeschterschaft dëst Joer konnt den DT Préizerdaul sech Bronze-Medailen an zwou Kategorien erspillen. De Schroeder Eugène an de Schroeder Gil si drëtten am C-Dubbel ginn an de Schroeder Kim zesumme mam Zwank Nash si drëtten am B-Dubbel ginn.



Saison 2024-2025:

Den 29. Mäerz hu mer eise leschte Spilldag gehat an eng laang Saison geet op een Enn.

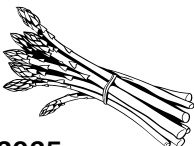
Préizerdaul 1 hutt eng staark éischt Saison an der National 2 op Enn bruecht wou Ekip sech séier un de Niveau gewinnt krut a sech sou um Enn am ieweschten Mëttelfeld vun der Tabelle aklasséieren konnt.

Eng komplett Iwwersiicht vun de Resultater vun den 8 Seniorsekippen, souwéi vun den 2 Cadet- an der Dammenekipp fannt dir op dtpreizerdaul.lu an op eise Social Media Kanäler.

Kriterium National:



Am Januar hutt de Ferber Nick sech als 3. an der Kategorie Cadets klasséiert an de Ferber Foes als 3. an der Kategorie Junior.



Loscht op Dëschttennis?

Komm op den Training:

Jugend:

Meedercher a Jongen ab 6 Joër

Méindes an Donneschdes: 17h30 - 19h00

Samschdes: 9h00 - 10h30

Senior:

Méindes an Donneschdes: 19h00 - 21h00

Samschdes: 10h00 - 12h00

Upcoming:

Spargelsowend, 16. Mee 2025

Mei Informatiounen fannt der op social Media oder um Flyer den an der nächst an ärer Boîte leit.



www.dtpreizerdaul.com



[dtpreizerdaul](https://www.instagram.com/dtpreizerdaul)



[D.T. Préizerdaul](https://www.facebook.com/D.T.Preizerdaul)



[@DTPreizerdaul](https://www.youtube.com/@DTPreizerdaul)



dt.preizerdaul@gmail.com

LIEWEGE KREATIVMAART



DAULER ATELIER asbl



- En Hobbymaart wou all Aussteller säin Hobby virféiert
- Flott Workshops fir Grouss a Kleng
- Ausstellung a Virféierung

*Fir Iessen a Gedrénks ass
Beschtens gesuergt !*

STAGE 1

- ❖ LISA MARIOTTO
11.00 - 13.00 HRS
- ❖ SÜDWIND (MARISA DONATO & SALVA)
13.45 - 15.45 HRS
- ❖ ROBERT MESSINEO
16.15 - 18.15 HRS

STAGE 2

- ❖ WA-TA-Touille
11.00 - 13.30 HRS
- ❖ SINGERS UNLIMITED
14.00 - 16.00 HRS
- ❖ LES GAVROCHES
16.30 - 18.30 HRS

STAGE 3

- ❖ FRÄNZ MEISCH
11.45 - 13.45 HRS
- ❖ 4 SEASONS
14.15 - 16.15 HRS
- ❖ WILMA
16.30 - 18.30 HRS

Kanneranimatioun mat
XXL-Sprangschlässer

➤ een absolutten Highlight !

Street-Festival

SONNDEG,

DE 20. JULI 2025

vun 11.00 bis 18.30 Auer

Organiséiert vun:
Dauler Atelier asbl
an

Hobbykënschtler Lëtzebuerg asbl www.hobbykl.lu
mat der Ënnerstëtzung vun der Gemeng Préizerdaul



zu Rëmmerig am Préizerdaul

ANTONOV RUNDFLUG ÜBER LUXEMBURG / VOL PANORAMIQUE EN ANTONOV AU-DESSUS DU LUXEMBOURG



Entdecken Sie Luxemburg mal anders – an Bord der Antonov, einem historischen Meisterwerk der Luftfahrt. Dieser Rundflug ist perfekt für alle, die eine einmalige Perspektive auf

Luxemburg erleben möchten, eine Leidenschaft für historische Flugzeuge haben oder einfach ein besonderes Erlebnis teilen möchten.

Im Anschluss an unseren Rundflug ist ein gemeinsames Mittagessen vorgesehen, um den Tag gemütlich ausklingen zu lassen und den erlebten Rundflug vollends wirken zu lassen.

Découvrez le Luxembourg sous un angle inédit – à bord de l'Antonov, un chef-d'œuvre historique de l'aviation. Ce vol panoramique est parfait pour tous ceux qui souhaitent vivre une perspective unique sur le Luxembourg, qui sont passionnés par les avions historiques ou qui désirent simplement partager une expérience exceptionnelle.

Après notre vol, un repas de midi convivial est prévu pour clore la journée en toute sérénité et profiter pleinement des souvenirs de ce moment inoubliable.

Samstag / samedi, 02.08

Tarif: 200€

Einschreibungen bis 11. Juli!

Inscriptions jusqu'au 11 juillet!

CIS RÉIDEN / CIS REDANGE

Die Wache des CIS Réiden bietet uns eine geführte Besichtigung ihres Zentrums an, mit Erläuterungen zu Organisation und Einsätzen ihrer Wache. Wir dürfen mit der Drehleiter mit Korb hoch hinaus, erleben hautnah wie ein verunglücktes Auto aufgeschnitten werden muss, und haben die Möglichkeit eine Ambulanz hautnah zu besichtigen.

La station CIS Réiden nous propose une visite guidée de son centre, avec des explications sur l'organisation et le fonctionnement de sa station. Nous sommes autorisés à monter en hauteur avec l'échelle tournante avec panier, à découvrir de première main comment une voiture accidentée doit être ouverte et à avoir la possibilité de visiter une ambulance de près.

Mittwoch / mercredi, 25.06

Tarif: Gratis / gratuit

Einschreibungen bis 11. Juni!

Inscriptions jusqu'au 11 juin!

ATELIER - SCHMUCKKREATION / ATELIER - CRÉATION DE BIJOUX

Wir begeben uns nach Vaux-Sur-Sûre in die Boutique „Little Things Créations“ von Christina Lecler, Schmuckdesignerin - Schmuckhandwerkerin, seit 2016 eine leidenschaftliche Hobbykünstlerin. Sie stellt uns das nötige Material zur Verfügung, Komponenten, die ihrer Kollektion „Pépites“ in Gold und Silber ähneln, sowie ihr ganzes Know-how, um uns beim Zusammensetzen unserer Kreationen zu helfen. Sie erklärt und zeigt uns Schritt für Schritt die Techniken des Zusammenstellens. Und wir nehmen unsere Kreationen - 2 Schmuckstücke (Wahl zwischen Halskette, Armband oder Ohrringen) mit nach Hause.



© Little Things Créations

Nous nous rendons à Vaux-Sur-Sûre dans la boutique « Little Things Créations » de Christina Lecler, créatrice de bijoux – artisane bijoutière, une passionnée depuis 2016. Elle nous met à disposition le matériel nécessaire, les composants similaires à sa collection „Pépites“ en doré et argenté ainsi que tout son savoir-faire pour nous aider à assembler nos créations. Elle nous explique et nous montre pas à pas les techniques d'assemblage. Nous repartirons avec nos créations, 2 bijoux (choix entre collier, bracelet ou boucles d'oreilles).

Samstag / samedi, 10.05

Tarif: 74€

Einschreibungen bis 25. April!

Inscriptions jusqu'au 25 avril!

Für Einschreibungen und weitere Informationen sind wir gerne für Sie da: T. 27 55 - 33 70
Unser komplettes Programm finden Sie in unserer Broschüre oder im Internet
www.help.lu.

Pour les inscriptions où plus d'informations, nous sommes à votre disposition : T. 27 55 - 33 70
Vous trouverez le programme complet dans notre brochure ou sur Internet www.help.lu

GEMENG PRÉIZERDAUL

3, rue de la mairie
L-8606 BETTBORN
Tél. : 266 299 100
secretariat@preizerdaul.lu
www.preizerdaul.lu

COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS

Entrevue sur rendez-vous,
contactez le secrétariat
Tél. : 266 299 110

GERGEN Marc
Bourgmestre
GSM : 691 65 49 47
mgergen@preizerdaul.lu

REHLINGER Marc
Échevin
GSM : 621 27 45 70
mrehlinger@preizerdaul.lu

MULLER Fernand
Échevin
GSM : 691 84 45 18
fmuller@preizerdaul.lu

SECRÉTARIAT COMMUNAL

Horaires :
sur rendez-vous

GEREKE Roger
Secrétaire communal
Tél. : 266 299 110
rgereke@preizerdaul.lu

KRAUSE John
Rédacteur
Tél. : 266 299 111
jkrause@preizerdaul.lu

HOFFMANN Arlette
Réception
Tél. : 266 299 190
ahoffmann@preizerdaul.lu

RECETTE COMMUNALE

Horaires :
lundi à vendredi : 08h00-12h00
lundi et mercredi : 13h00-16h00

KAUFMANN-ORIGER Astrid
Tél. : 266 299 120
aoriger@preizerdaul.lu

POPULATION / ETAT CIVIL

Horaires :
lundi à vendredi : 08h00-12h00
lundi et mercredi : 14h00-18h00

HANSEN Véronique
Tél. : 266 299 140
vhansen@preizerdaul.lu

SERVICE TECHNIQUE

Horaires :
sur rendez-vous

GUYOT Nicolas
Tél. : 266 299 150
GSM : 691 141 500
nguyot@preizerdaul.lu

HILGER Roger
Tél. : 266 299 130
GSM : 691 143 189
rhilger@preizerdaul.lu

MARINHO Kevin
Tél. : 266 299 155
GSM : 691 322 783
kmarinho@preizerdaul.lu

ATELIER COMMUNAL

Chef ouvrier :
ORIGER Philippe
Tél. : 266 299 160
atelier@preizerdaul.lu

CENTRE CULTUREL „Op der Fabrik“

Horaires :
sur rendez-vous

DELLERÉ Laurent
Concierger
GSM : 621 141 629
portier@preizerdaul.lu

Réservation salles :
Tél. : 266 299 120

GARDE FORESTIER

VAN RIJEN Mike
GSM : 621 202 199
mike.van-rijen@anf.etat.lu

SCHOUL PRÉIZERDAUL

HUBER Nicole
Présidente
GSM : 691 345 719
nicole.huber@education.lu

MAISON RELAIS

ANTONY Patrick
Chargé de direction
Tél. : 266 299 230
pantony@preizerdaul.lu

Äddi Josée a Merci fir alles...!"



OUSCHTEREN

am Préizerdaul 2025

Karfreiden 18.04.2025

- › Gebakene Fësch
- Org. Amicale Pompjeeën

Sonndes 20.04.2025

- › Konschtausstellung op der Fabrik
- › 16:00–21:00: Thé Dansant mat Baggi Ni Doheem

Samschdes 19.04.2025

- › Ouschterparty am gehëtzen Festzelt
- Bal vum CDJ ab 21 Auer mam DJ Dee & DJ Mansaari

Méindes 21.04.2025

- › Konschtausstellung op der Fabrik
- › Groussen Ouschtermaart
- › Kiermesbuden
- › 13:00–17:00: Laserschëissen an der Sportshal
- › Concerten am gehëtzen Festzelt:
 - 11:30–12:30: Philharmonie Préizerdaul
 - 14:00–15:00: Kärcher Musek
 - 15:30–18:30: WA-TA TOUILLE

